くらもちふさこの傑作コミックス

白いアイドル
赤いガラス窓
スターライト
冬・春・あなた
糸のきらめき
わずか1小節のラララ
100Mのスナップ
ハリウッド・ゲーム 全2巻
いろはにこんぺいと 全2巻
こんぺいと・は・あまい
東京のカサノバ 全2巻
A—Girl 全2巻
アンコールが3回 全3回
Kiss＋πr² 全2巻
千花ちゃんちはふつう 全2巻
タイムテーブル
海の天辺 ①~③

集英社ガールズ コミックス

いつもポケットにショパン 全2巻
おしゃべり階段

MARGARET COMICS

海の天辺 3

くらもちふさこ

MARGARET

海の天辺 3

くらもちふさこ

1634
集英社

MC 1634

『海の天辺』③巻
■別冊マーガレット・平成元年8月号から11月号
まで掲載

MARGARET COMICS

定価370円
（本体359円）

東京・一ツ橋 集英社
雑誌 43136—34

ISBN4-08-849634-5

C0279 P370E

作品かいせつ

♥「遠藤賢一・15歳・3年C組・小学校から8年間、椎名和佳子のクラスメートだったが、中3で初めて別々のクラスになる・クラス委員・理科係・科学部・小学生の時から椎名に片想いしている・一見まじめでおとなしいが、実はカッとなりやすい・負けずギライ・背が低いのが最大の悩み」（くらもち）。そんな幼なじみを持つ女の子シーナが先生を好きになっていくお話です。

LOVE
M·C
9003

MARGARET COMICS

海の大辺

MARGARET

海の大辺

3

MARGARET COMICS

MC 1634

〈いままでのお話〉

シーナこと椎名和佳子は中3。担任の河野先生のことが好きなのだが、いつもはぐらかされてばかりいる。

河野先生と家庭科の市川先生との仲がウワサになったのもつかの間、音楽の山崎先生ともただならぬ関係にあることを知り、シーナは大ショック。だが山崎先生はシーナに河野先生の部屋のカギを渡し「本当に彼のことが好きなら、あなたの手で私たちを終わりにしなさい」と告げる。

そして強行遠足の日、満腹にもかかわらず約束通りシーナのお弁当を食べてくれた河野先生。シーナは感激し、ゴールの河野先生に向かって懸命に走るのだった……。

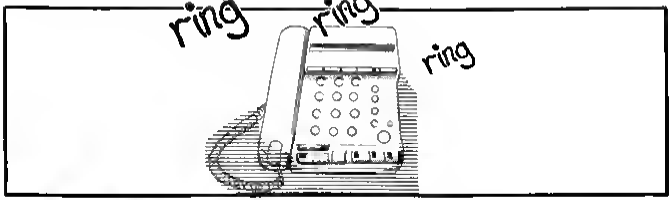
♥くわしい物語は、
「海の天辺」①～②
（大好評発売中）でどうぞ!!

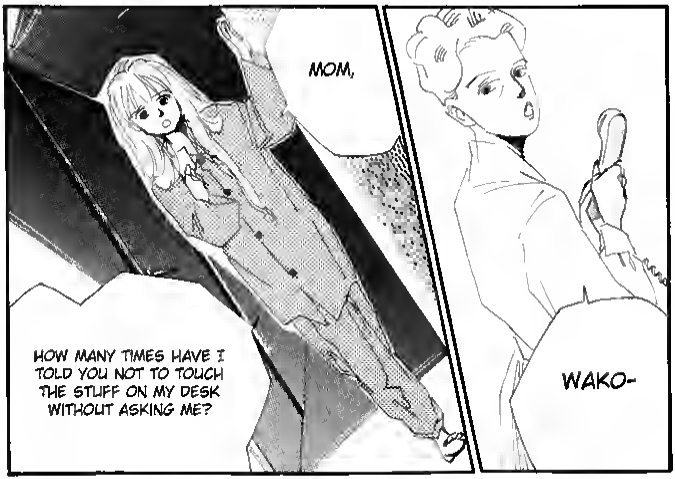
海の天辺 3
くらもちふさこ

532

Yshouyo Scans

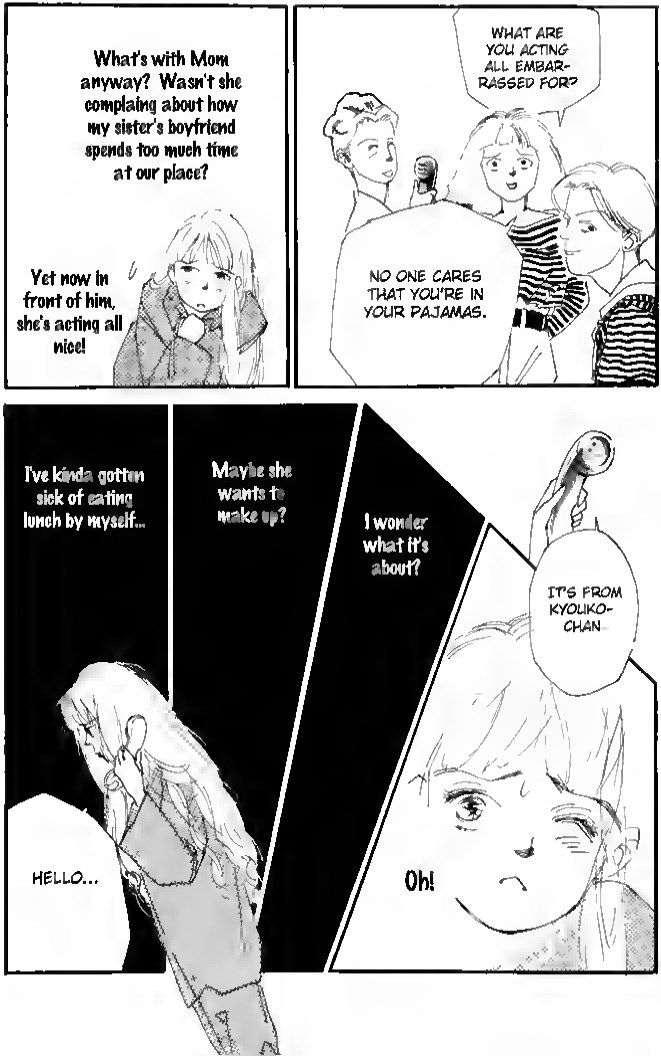
AHH


ring
ring
ring

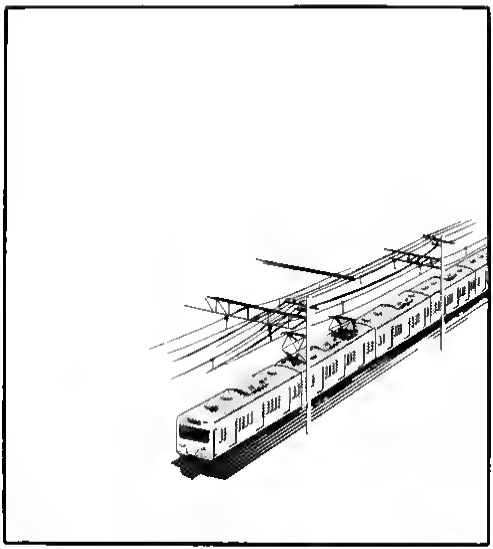

MOM,
HOW MANY TIMES HAVE I TOLD YOU NOT TO TOUCH THE STUFF ON MY DESK WITHOUT ASKING ME?
WAKO-

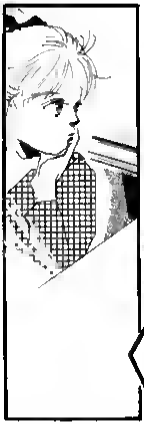
532

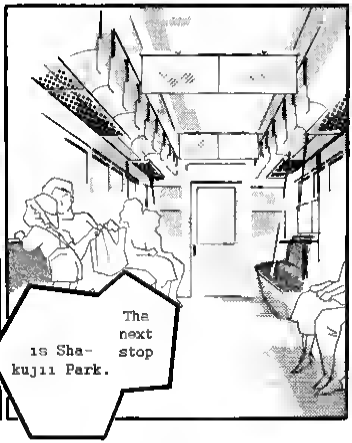
YOU THREW AWAY SOMETHING REALLY IMPOR-
MORNING.
Lately he's be coming over every Sunday and spends the whole day here.
He's here again.
AH.
WHERE ARE YOU GOING WAKO?
THERE'S A PHONE CALL FOR YOU
BUT—
HM...


What's with Mom anyway? Wasn't she complaining about how my sister's boyfriend spends too much time at our place?
Yet now in front of him, she's acting all nice!
WHAT ARE YOU ACTING ALL EMBARRASSED FOR?
NO ONE CARES THAT YOU'RE IN YOUR PAJAMAS.
I've kinda gotten sick of eating lunch by myself...
Maybe she wants to make up?
I wonder what it's about?
IT'S FROM KYOUKO-CHAN
Oh!
HELLO...

I want to talk to you about something.
Could you come over here?
SURE.
MAKE SURE TO NOT STAY OUT TOO LATE, ALL RIGHT?
I'M GO-ING NOW!
BUT TODAY'S-
It's alright
WHAT? YOU'RE LEAVING?






The next stop is Shakujii Park.

I like Saturdays because not only is there no school the next day, but I still get to see Mr. Kawano!

Those days are the best!

Sundays are so boring.

The next stop is Shakujii Park

I always get off here, but not today.

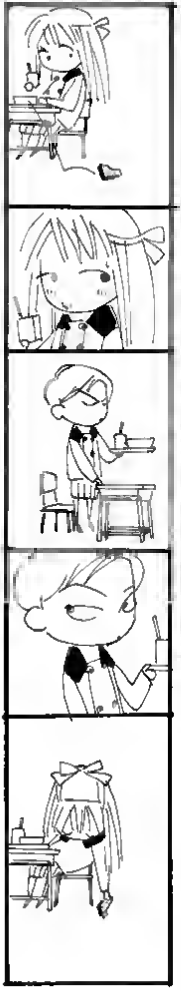
what he does on Sundays?

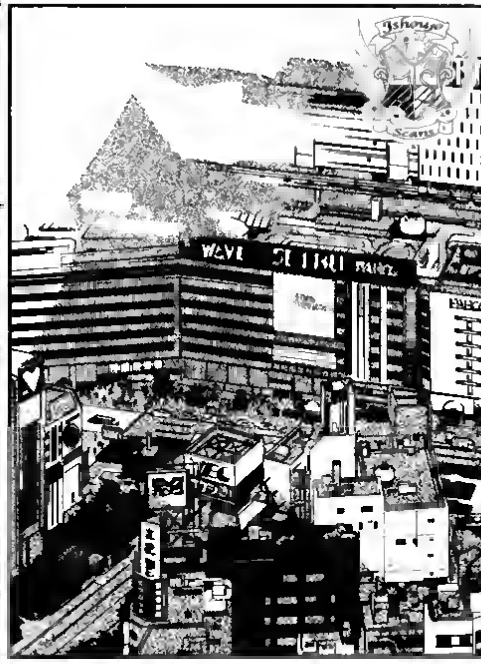
しゃくじいこうえん
SHAKUJI IKOEN

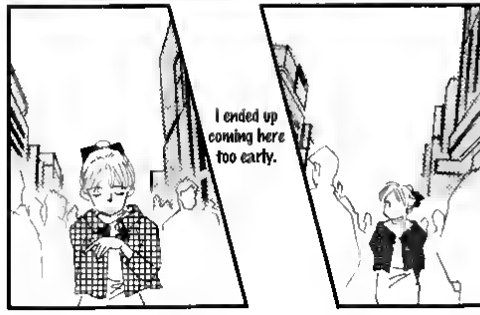
I wonder

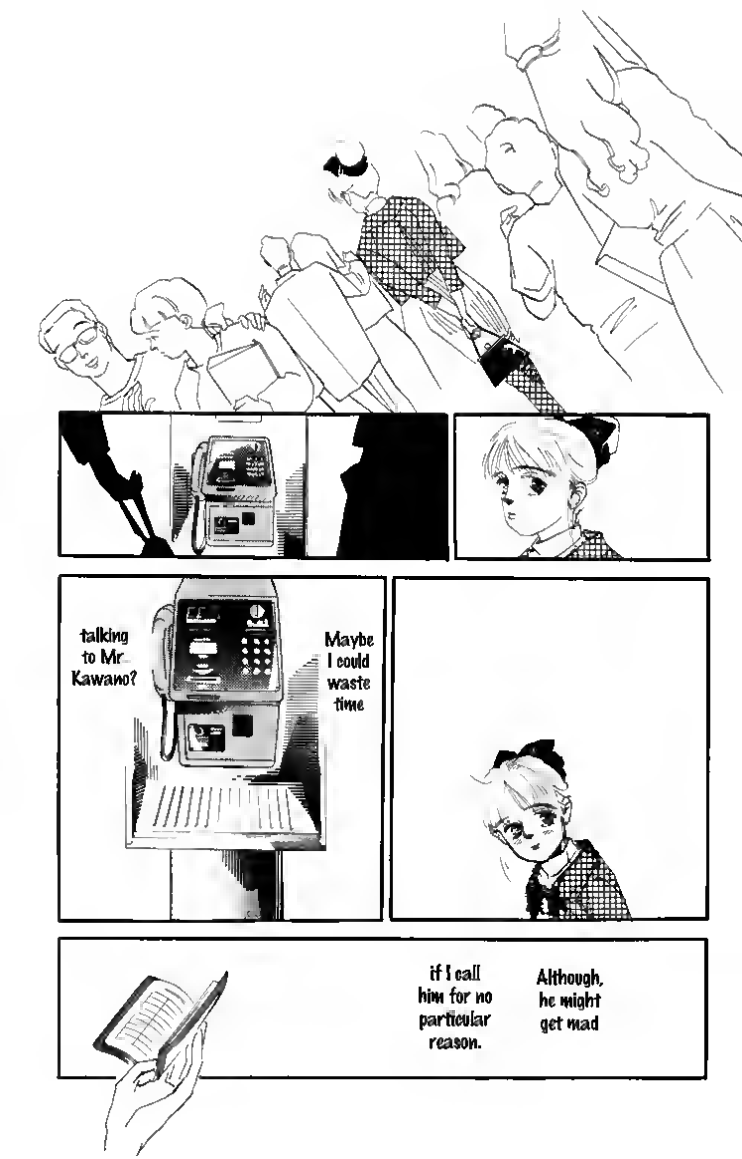
It sucks that I'm all dressed up

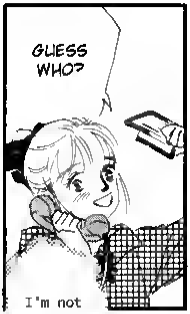
and he won't be able to see me like this.






I ended up coming here too early.

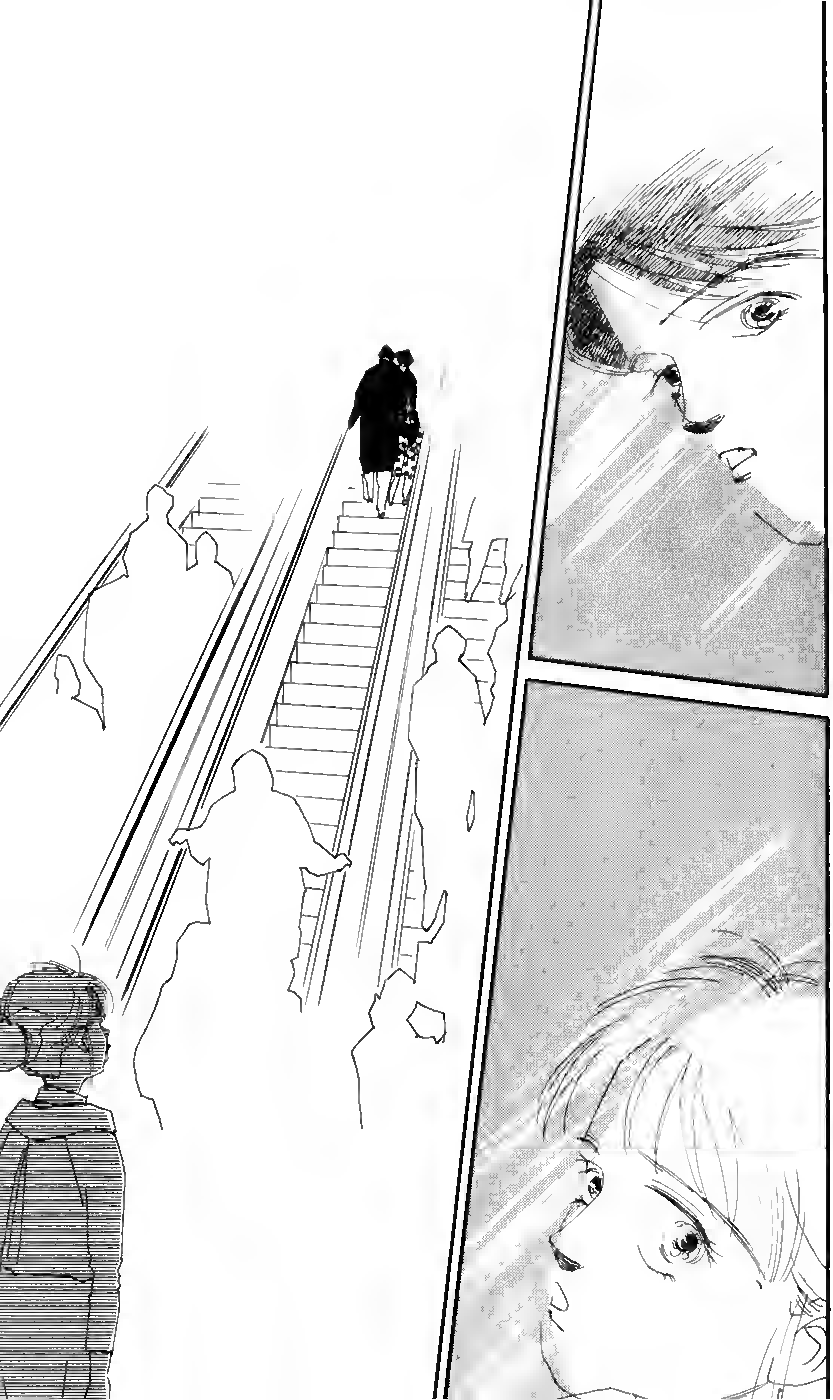

talking to Mr. Kawano?
Maybe I could waste time
if I call him for no particular reason.
Although, he might get mad



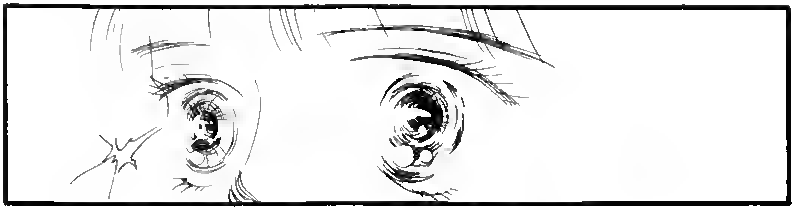
Well.

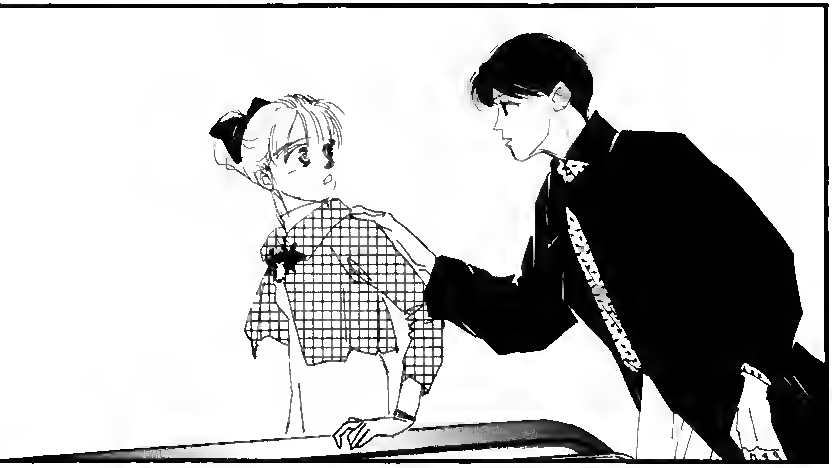
at least I got to hear his voice.

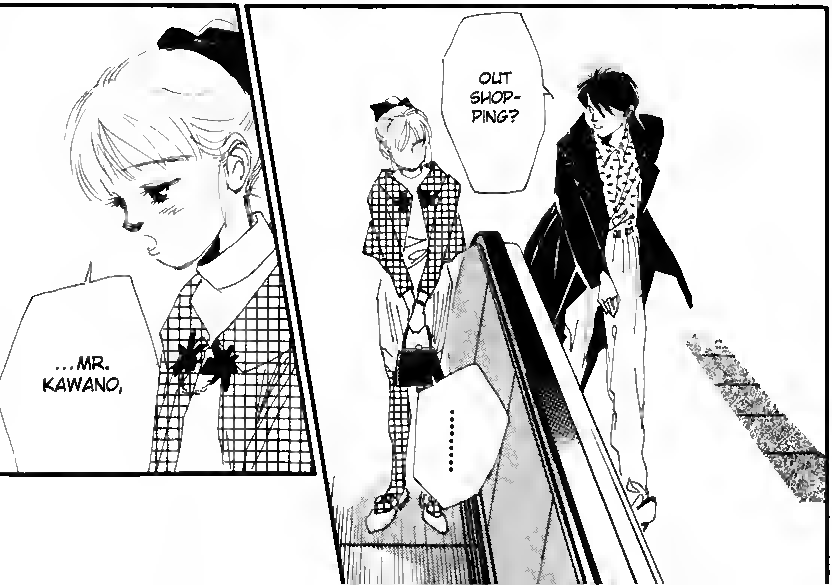
But
maybe I shouldn't have left him that message on his answering machine.



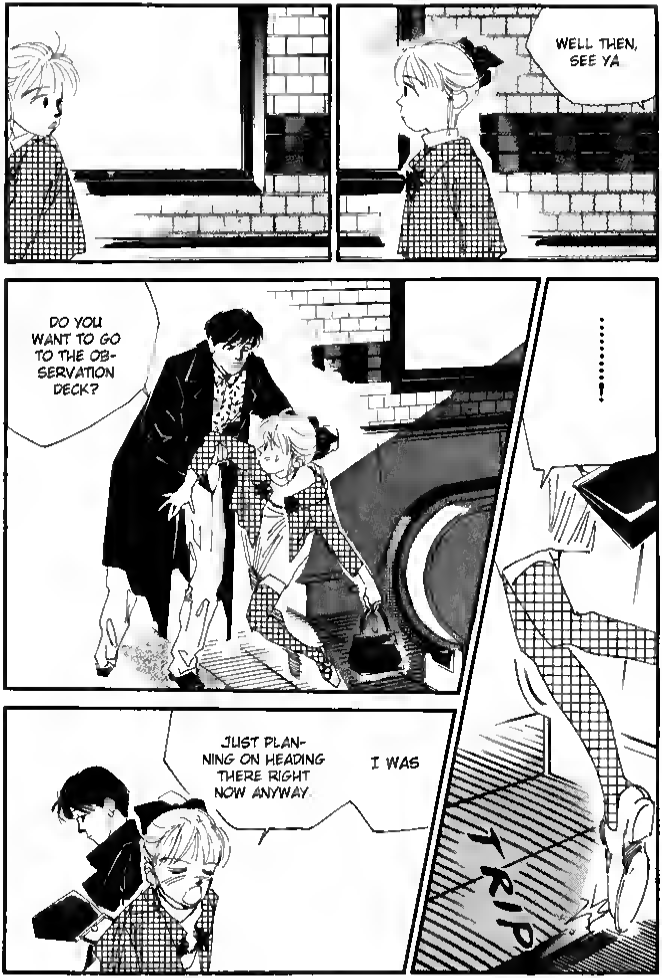
Ms. Yamazaki's
daughter...
That was probably...

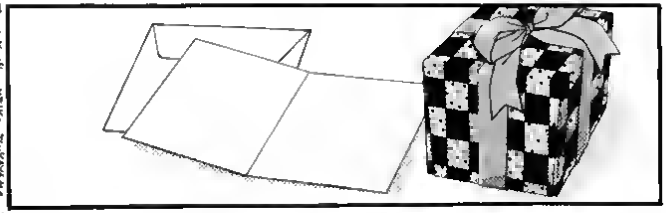




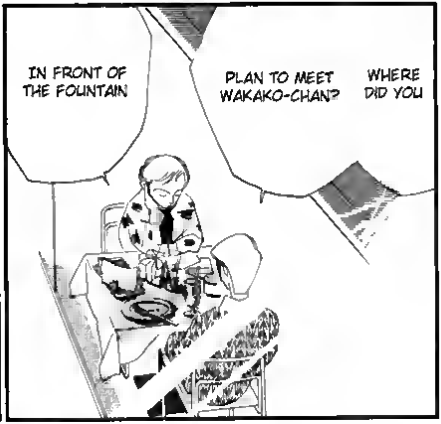

...MR. KAWANO,
OUT SHOP-PING?
.....

YOU'VE GOT IT ALL WRONG
I MADE PLANS
TO MEET UP WITH NOMURA AND THE OTHERS HERE
OH, UH...
IN A PLACE SO CLOSE TO THE SCHOOL.
IT'S BETTER IF YOU DON'T GO ON DATES
I SWEAR!
.....
I'M ALL FULL!
YUP.
HAVE YOU EATEN LUNCH YET?


WELL THEN, SEE YA
DO YOU WANT TO GO TO THE OBSERVATION DECK?
.....!
TRIP
I WAS JUST PLANNING ON HEADING THERE RIGHT NOW ANYWAY.

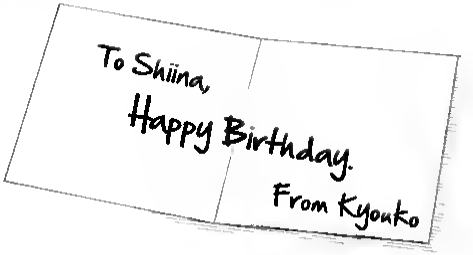


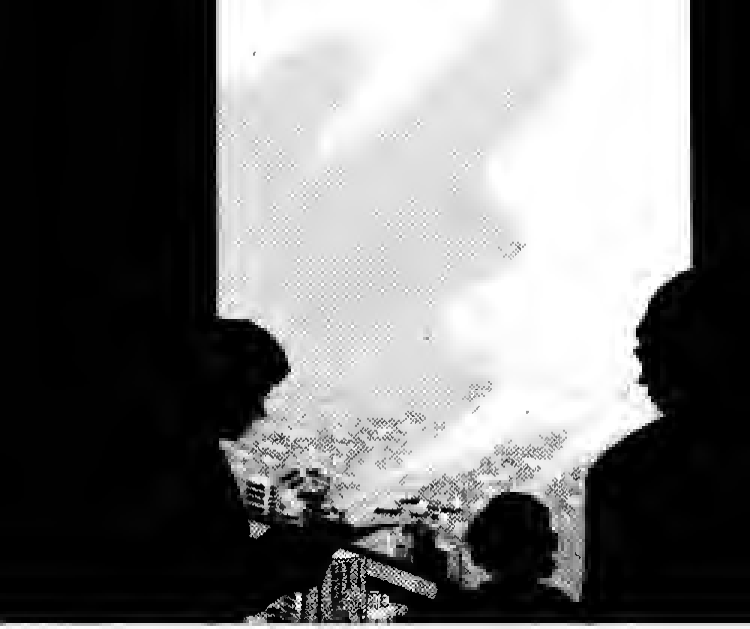
MAKE SURE TO STAY IN THAT AREA IF YOU CAN
DON'T EVEN THINK ABOUT GOING TO ARCADES OR CAFES WITH JUST YOU TWO GIRLS.

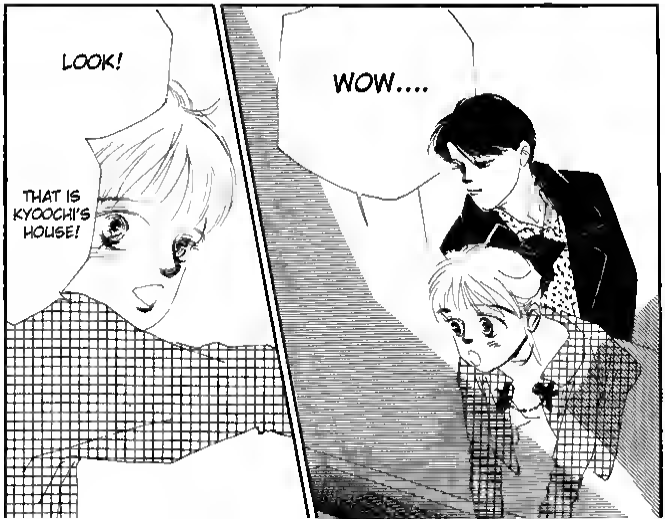

IN FRONT OF THE FOUNTAIN
PLAN TO MEET WAKAKO-CHAN?
WHERE DID YOU

YOU SHOULD JUST QUICKLY SCRIBBLE SOMETHING DOWN.
I HAVE TO FINISH GROCERY SHOPPING BEFORE YOUR FATHER GETS BACK FROM GOLF, SO IF YOU DON'T HURRY, WE WON'T HAVE TIME!
Oof
IS THAT ANY WAY TO TALK TO YOUR MOTHER?!
STOP NAGGING, YOU OLD HAG!

OH, THAT'S RIGHT
I HEARD THAT THERE'S A STRANGE RUMOR GOING AROUND.
.....
APPARENTLY, DURING THE INTERVIEW, MR KAWANO TRIED TO HOLD MRS. KAKEHATA'S HAND! CAN YOU BELIEVE IT?


To Shiina,
Happy Birthday.
From Kyouko




LOOK!
THAT IS KYOOCHI'S HOUSE!
WOW....

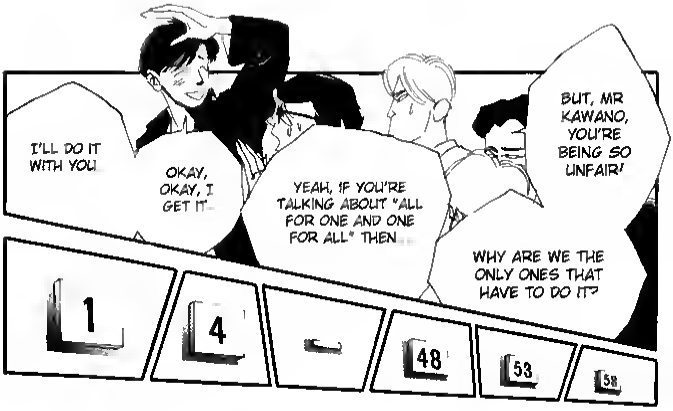
AND THAT'S OUR SCHOOL!
WOW! I DIDN'T KNOW THAT'S HOW IT LOOKED LIKE FROM ABOVE...
YEAH.

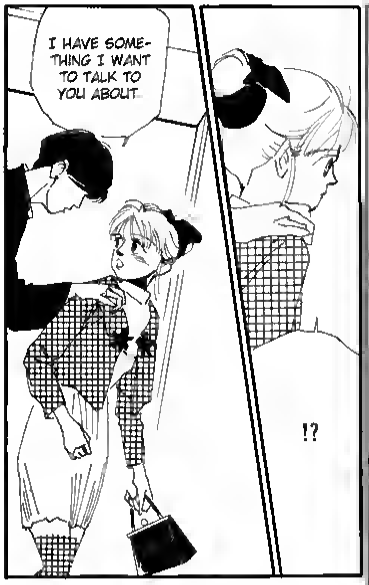
He looks really bored.
I wonder
if Ms. Yamazaki is just mocking me?
I guess he was just here
with Ms. Yamazaki and her daughter
like one big happy family.

Maybe I should bring her here?
Oh, I better start thinking of going to meet up with Kyoochi.
SENSEI, HOW LONG WILL YOU BE HERE?
IT'S ALL UP TO NOMURA AND THE OTHERS.
WE MADE A DEAL
THAT IF THEY LOST THE MATCH AGAINST DISTRICT 3, THAT THEY'D HAVE TO CLIMB UP THE STAIRS OF THIS BUILDING
OH...
CROSS MY HEART!

I TOLD NOMURA TO LEAVE A MESSAGE ON MY ANSWERING MACHINE TO LET ME KNOW WHEN THEY'VE STARTED
MY PLACE.
CALL WHO?
WANT ME TO TRY CALLING THEN?
MY ANSWERING MACHINE'S ONE THAT YOU CAN LISTEN FROM EVEN WHEN YOU'RE NOT HOME.
C'MON.
!
MR. KAWANO!
WAIT,
AH
It'd be really embarrassing if he hears my message now!

HEY...IF IT ISN'T SHIINA!
SO WHAT, KAWANO?
OH, YOU JUST CAME?
HEY,
WELL, I GUESS WE MIGHT AS WELL STAMP OUR CARD JUST FOR PROOF
DID YOU GUYS KNOW
WELL THAT'S NO FUN' WE WANTED YOU TO SEE US KEEPING OUR END OF THE DEAL.
YEAH! IT'S NOT SOMETHING A HUMAN BEING SHOULD HAVE TO DO
I FEEL LIKE I LOST 2 KG!
THAT YOU CAN ONLY GO UP TO THE 59TH FLOOR IF YOU USE THE STAIRS?
THE ONLY WAY TO COME UP TO THE OBSERVATION DECK IS IF YOU PAY MONEY TO TAKE THE ELEVATOR
.....

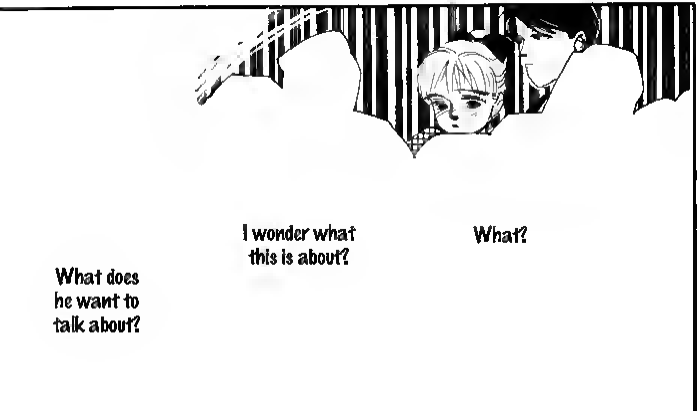

I'LL DO IT WITH YOU
OKAY, OKAY, I GET IT...
YEAH, IF YOU'RE TALKING ABOUT "ALL FOR ONE AND ONE FOR ALL" THEN...
BUT, MR KAWANO, YOU'RE BEING SO UNFAIR!
WHY ARE WE THE ONLY ONES THAT HAVE TO DO IT?
1
4
48
53
58


I HAVE SOMETHING I WANT TO TALK TO YOU ABOUT.
!?

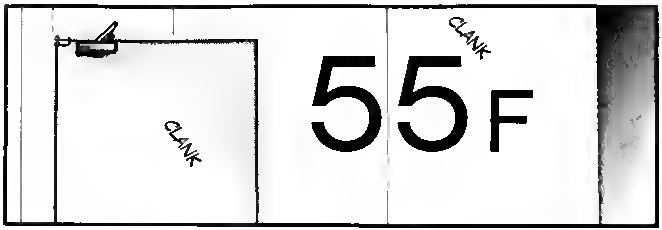
I'll just go and call over Kyoochi!
WHERE ARE THE STAIRS ANYWAY?

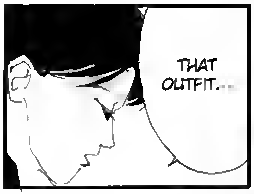
WELL THEN, DO YOUR BEST!
I'LL WALK DOWN,
WHEN WE MEET AT THE HALF-WAY POINT.
WE CAN CALL IT QUITS
HEY! I KNEW IT! LOS—ER!
SO YOU COME WALKING UP FROM THE BOTTOM, ALL RIGHT?
WHAT ABOUT YOU?!
WHAT?

4
4


I wonder what this is about?
What?
What does he want to talk about?

MY!
WHAT ARE YOU DOING IN A BIG GROUP LIKE THIS?
YEAH
RIGHT, GUYS?
AH— NOTHING
OH,
WHOA!
AREN'T YOU NOMURA-KUN?
WE WEREN'T!
N- NO..
GRIP
DON'T TELL ME YOU WERE ALL PLANNING ON HEADING TO THE ARCADE?
ACTUALLY, WE'RE WITH MR. KAWANO.


CLANK
55F
CLANK


THAT OUTFIT...

WHAT?

CLUNK
CLUNK
CLUNK

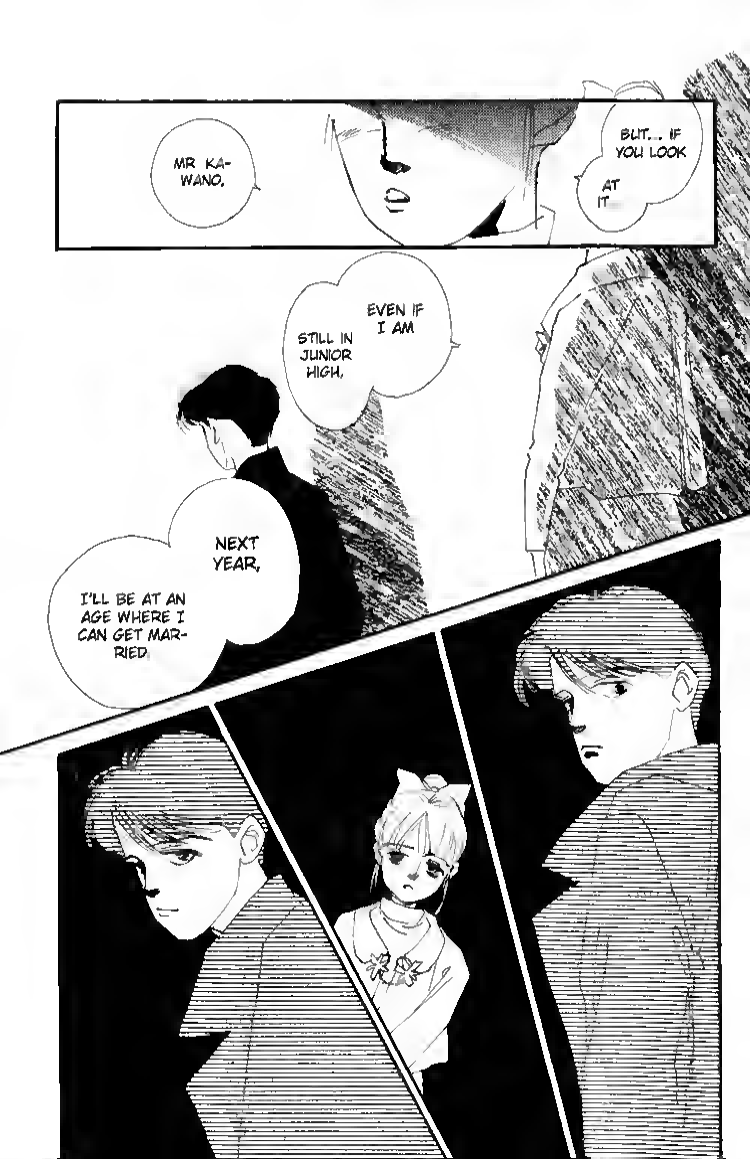
CLANK
55F
CLANK

DON'T YOU THINK THE SKIRT'S A BIT TOO SHORT?
DON'T YOU THINK THERE'S MORE APPROPRIATE CLOTHING FOR GIRLS YOUR AGE?
Was this... what he wanted to talk to me about...?
I CAN'T SAY I FULLY SUPPORT YOUR CHOICE
.....

46F
CLANK
CLANK
OKAY, FINE THEN.
CLANK
CLANK
CLANK
IT'S JUST THAT WHEN I WEAR IT...
IT GETS SHORTER...
EVEN THOUGH YOU HAVE A BABYFACE, YOU'RE TALL FOR YOUR AGE.
AND NOT ONLY THAT,
SO WHEN YOU DRESS UP LIKE THAT
WE DON'T LOOK LIKE A STUDENT AND A TEACHER AT ALL.
I DON'T KNOW WHERE I SHOULD LOOK, YOU KNOW?
TO BE HONEST,
I'M THE ONE WHO FEELS UNCOMFORTABLE.

WELL, I COULD SAY THE SAME FOR YOU AND MS YAMAZAKI TOO
ANY WAY YOU LOOK AT IT,
YOU LOOKED LIKE A FAMILY
.....
IT WAS HER DAUGHTER'S BIRTHDAY
.....
CLANK
CLANK

she's not the only one celebrating a birthday today
But
THEN...
THIS HAS NOTHING TO DO WITH YOU.
JUST FOR-GET IT.
IT'S THE SAME AS THE LENGTH OF YOUR SKIRT
YOU SHOULD ACT MORE LIKE THE JUNIOR HIGH STUDENT THAT YOU ARE


MR KA-WANO,
BUT... IF YOU LOOK AT IT
EVEN IF I AM STILL IN JUNIOR HIGH,
NEXT YEAR, I'LL BE AT AN AGE WHERE I CAN GET MAR-RIED

39F
CLANK
YOU KNOW..
CLANK
BEFORE YOU GET MARRIED
Sigh
THERE ARE LOTS OF THINGS
CLANK
wheeze
wheeze
YOU NEED TO BE ABLE TO DO
.....
wheeze
I-

wheeze
wheeze
WHAT?
LIKE
AND WAIT...
CAN YOU?
LIKE HOW TO COOK
ARE PLENTY OF THINGS!
THERE
HAVE YOU EVER BOUGHT THE DESIGNATED SEATING ON A BULLET TRAIN?
CLANK
WHAT ABOUT TRAIN TICKETS?
wheeze
wheeze
wheeze
THEN HOW ABOUT THIS: CAN YOU FILL OUT A CERTIFICATE OF RESIDENCE?
CLANK
CLANK
CLANK
LIAR!
CLANK
I HAVE
COULD YOU RIDE ONE BY YOURSELF?
WHAT ABOUT TAXIS?
CLANK
CLANK
I COULD IF I JUST ASK SOMEONE.

WHOA!
SLAP
SWING
CLANK
CLANK
SHIINA?
CLANK
I'LL...
LEARN HOW TO DO ALL THOSE THINGS BY THE TIME I'M 16!

WHY ARE YOU BEING SO MEAN TO ME?
15 YEARS
AND SO MINUTES HAVE ALREADY PASSED, HUH?

HAPPY
BIRTHDAY.

BEEP ——
HAPPY BIRTHDAY.
Mr. Kawano-
It's 2:30 right now.
I just turned 15.
.....
TO TELL YOU THE TRUTH,
I LISTENED TO YOUR VOICE MESSAGE
RIGHT BEFORE I BUMPED INTO YOU

I wish you could have
been here with me.
I wish I could've
heard your voice.

WHAT
ARE YOU TWO DOING?!

WA-KA-KO-CHAN!
DIDN'T YOU PROMISE
TO MEET UP WITH MY DAU-GHTER?!
I'M SORRY.
AH
!
UM
I
WAS THE ONE
WHO WAS HOLDING HER UP.

Ding Dong
701
Shiina
CLICK
Happy birthday-!

"WAKA-KO-CHAN!
DIDN'T YOU PROMISE..
TO MEET UP WITH MY DAUGHTER?!"
OH DEAR!
I GUESS SHE KNEW ABOUT THIS, HUH?
WHO-OPS,
.....
WHAT'S WRONG, HONEY?
"I'M SORRY, I WAS THE ONE WHO WAS HOLDING HER UP."
ring ring ring
C'MON, LET'S START EATING!
.....

OH...
WHO'S CALLING
ring ring
AT A TIME
LIKE THIS?
This is Katou.
OH, WHY HELLO.
HEY, WHAT'S THAT?
IS THAT FROM KY-OOCHI?
IT IS THE SAME WRAPPING!
YOU SHOULD START WITH THIS ONE FIRST!
HERE, WAKO.
IT'S FROM ME AND THIS GUY RIGHT HERE.
I...
WHAT?
A DATE...?
It's true!
Why don't you try asking your daughter yourself?

I'm planning on contacting the principal
to see whether it would be possible to have Mr Kawano transferred
so mad at myself...
I'm
To Shiina,
Happy birthday
From Kyouka
That's why
tomor -row,

Ishoujo Beans

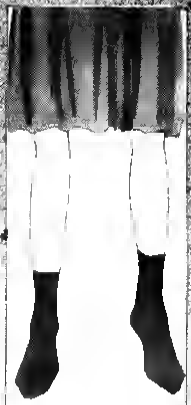
VOLUME 3
CHAPTER 9

Translator	Oceansportrait
Proofreader	CreateMagic
Cleaner	Hoi
Typesetter	Hoi
QCer	Banana Bread & Vally

Umi no Teppen

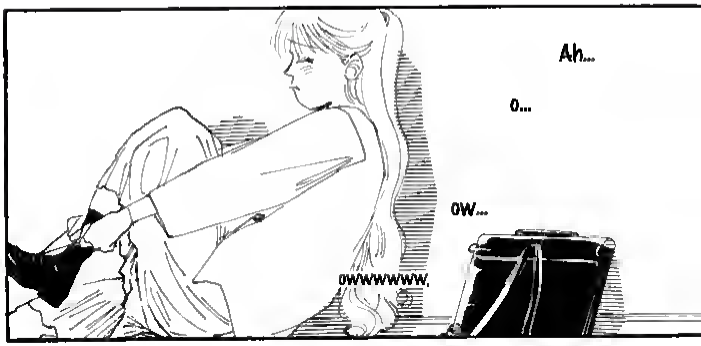
but it hurts even more after having walked down the stairs of that building.

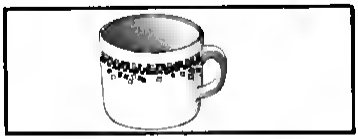
My muscles were really sore the day after the marathon.



It hurts.

Ah!
Ow!





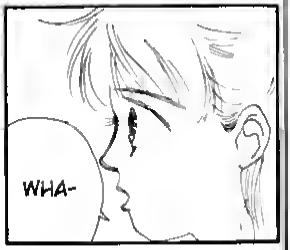
hurts most of all.

this is what

To be honest though,

I'm sure

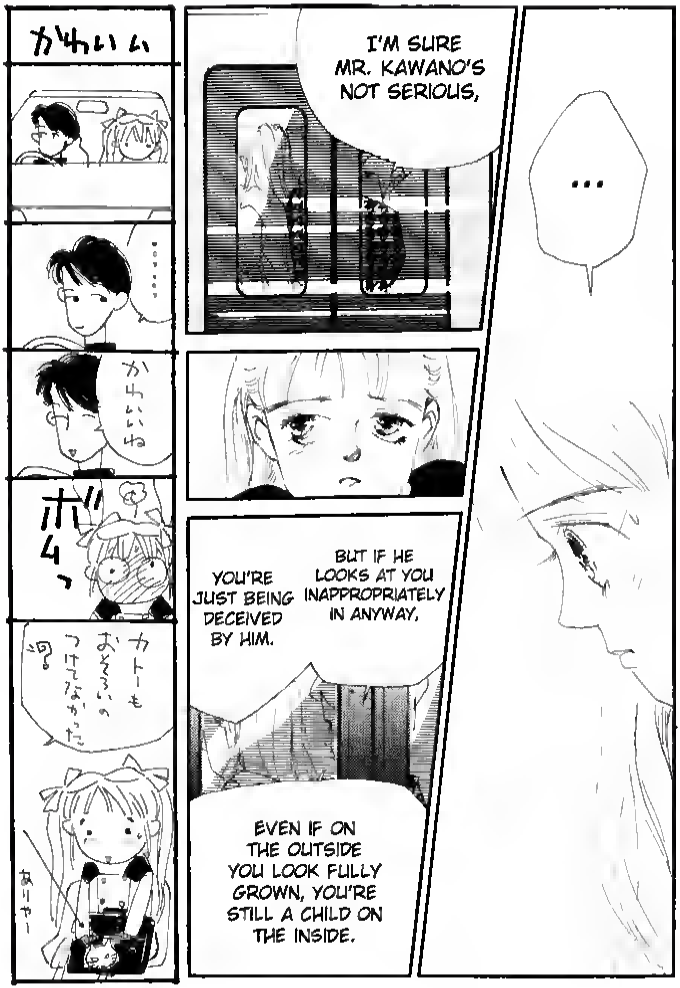
that he must really hate me now. I'm sure of it.

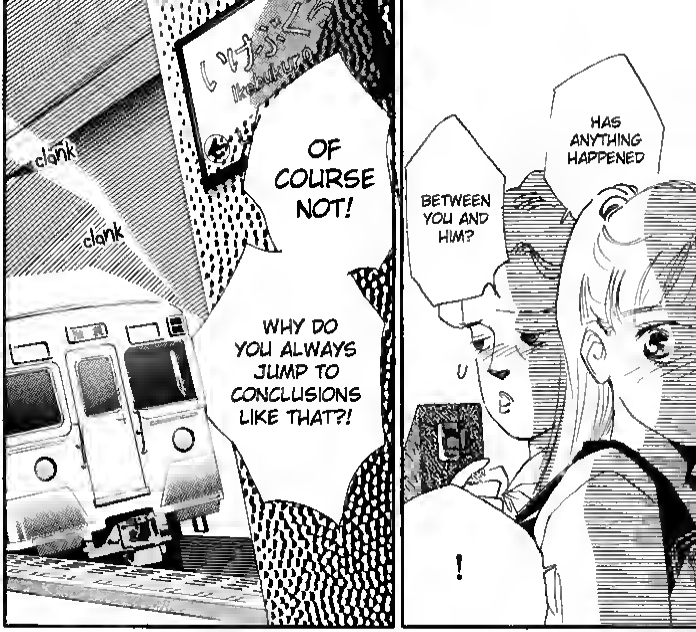


B-B-BUT WHY?!
YOU'RE LEAVING AN HOUR EARLIER THAN USUAL!
WHY
ARE YOU HIDING SOMETHING FROM ME?
ARE YOU PANICKING?
...
sign reads: Ikebukuro
池袋

Shakujii Park
Shakujii Park
SQUEEZE
Mr. Kawano's waiting for me...
What am I going to do?

that he'll only wait until half after.
But he did say
I THOUGHT HE WAS STILL COMING TO SCHOOL WITH YOU.
SO
MR. KAWANO'S NOT HERE, IS HE?
...
HAVE YOU EVER GONE THERE?
WHAT ABOUT HIS HOUSE?
I RECEIVED A PHONE CALL FROM KYOUKO-CHAN'S MOTHER.
LAST NIGHT,

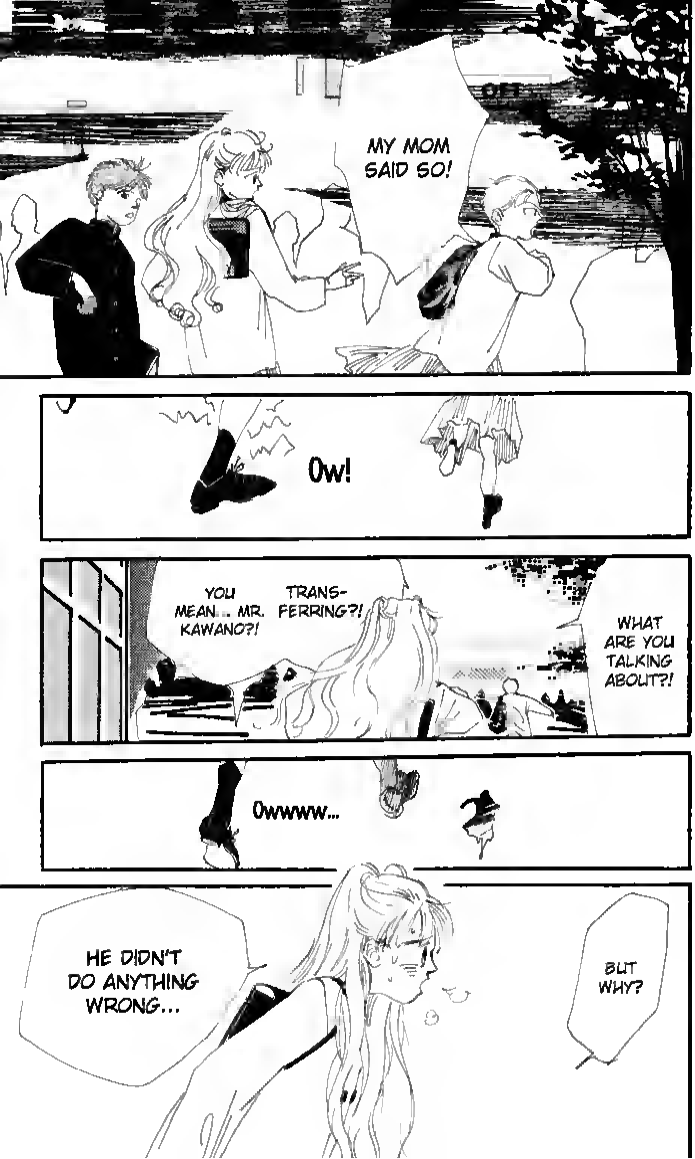

かわいい
かわいいね
ボ〜ッ
カトーもおとうさんのつけてなかった
ありゃー
I'M SURE MR. KAWANO'S NOT SERIOUS,
...
YOU'RE JUST BEING DECEIVED BY HIM.
BUT IF HE LOOKS AT YOU INAPPROPRIATELY IN ANYWAY,
EVEN IF ON THE OUTSIDE YOU LOOK FULLY GROWN, YOU'RE STILL A CHILD ON THE INSIDE.


clank
clank
OF COURSE NOT!
WHY DO YOU ALWAYS JUMP TO CONCLUSIONS LIKE THAT?!
HAS ANYTHING HAPPENED
BETWEEN YOU AND HIM?
!

WAKO.
HEY,
Get 'em right here!
Ikebukuro
lunch
Ikebukuro
bentos-
IF IT WAS HIM, I WOULD WELCOME HIM WITH OPEN ARMS!
WHAT DO YOU THINK ABOUT ENDOU-KUN?
At a special Price

Ikebukuro
...
Lunch bentos for sale
I'M SORRY TO MAKE YOU DO THIS.
I'M SO SORRY TO MAKE YOU COME OUT HERE SO EARLY IN THE MORNING
BUT I'LL LEAVE MY DAUGHTER TO YOU.
!

sign reads: Ikebukuro Station


MY MOM SAID SO!
Ow!
YOU MEAN... MR. KAWANO?!
TRANS-FERRING?!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?!
Owwww...
HE DIDN'T DO ANYTHING WRONG...
BUT WHY?

...
THIS IS EXACTLY WHY I TOLD YOU
TO KEEP IT FROM KATOU.
But she promised not to tell...
Don't tell me she did this because she's mad at me?
Kyoochi...
I wonder what she told her mom about us...?

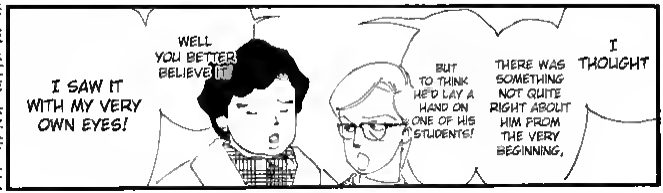
ding
dong
ding
dong
ding

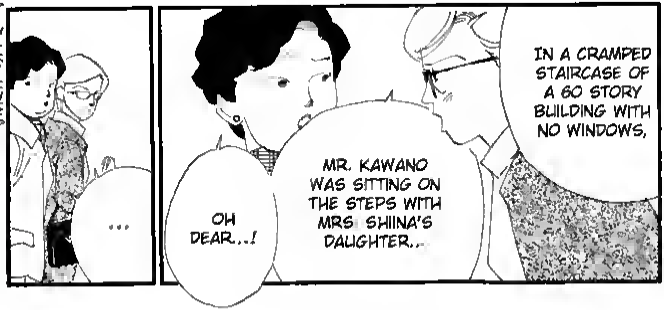
KAKEHATA-KUN, SHIINA-SAN.
16th (Monday)
Daily Duty
Shiina – Kakehata
...
WHOEVER HAS THE DAILY DUTIES,
PLEASE CARRY OUT YOUR TASK
STAND!
PON'S NOT HERE YET.
WHAT? I HAVE DAILY DUTIES TODAY?
NO WAY!

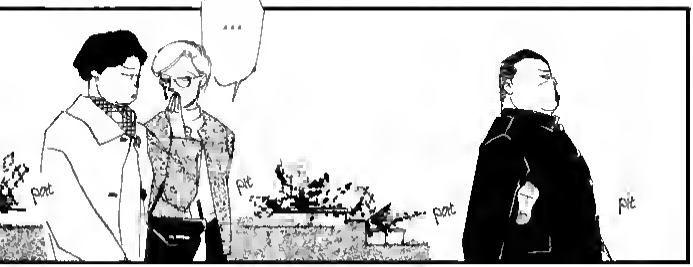
CLATTER
CLATTER
CLATTER
MR. KAWANO IS A BIT LATE TODAY.
I'LL BE TAKING ATTENDANCE NOW.
INAGAWA-KUN.
NOISE
INAGAWA-KUN
NOISE
NOISE
WHERE'S YOUR REPLY?

THANK YOU SUSAKU IKEDA MEIKO TSUKAYAMA TATSUE KIKUCHI YOSHIKO KAWASAKI MAKAKO INABA JUNKO IIZUKA

WE CAN'T LEAVE EXAMINING STUDENTS IN THE HANDS OF AN UNRELIABLE TEACHER LIKE HIM!
SWITCH TO A TEACHER WHO CAN GET THEM READILY PREPARED AS SOON AS WE CAN.
WE HAVE TO MAKE THEM


I SAW IT WITH MY VERY OWN EYES!
WELL YOU BETTER BELIEVE IT
BUT TO THINK HE'D LAY A HAND ON ONE OF HIS STUDENTS!
THERE WAS SOMETHING NOT QUITE RIGHT ABOUT HIM FROM THE VERY BEGINNING,
I THOUGHT


...
OH DEAR...!
MR. KAWANO WAS SITTING ON THE STEPS WITH MRS. SHIINA'S DAUGHTER...
IN A CRAMPED STAIRCASE OF A 60 STORY BUILDING WITH NO WINDOWS,

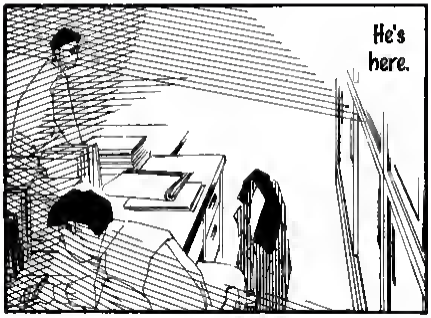

...
pat
pit
pat
pit

OH RIGHT...
HE'S MRS. KAKEHATA'S SON..

STAFF ROOM

...

bows

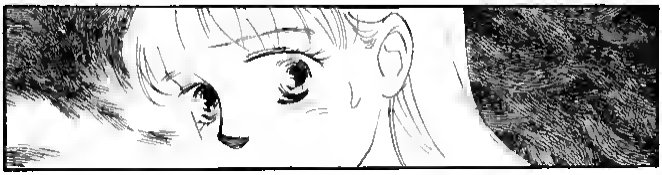

He's here.

IF YOU'RE LOOKING FOR THE DAILY LOG...
KAKEHATA-KUN JUST PASSED BY,
SO I GAVE IT TO HIM.

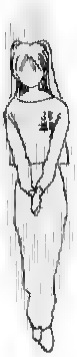
OH, IS THAT RIGHT...

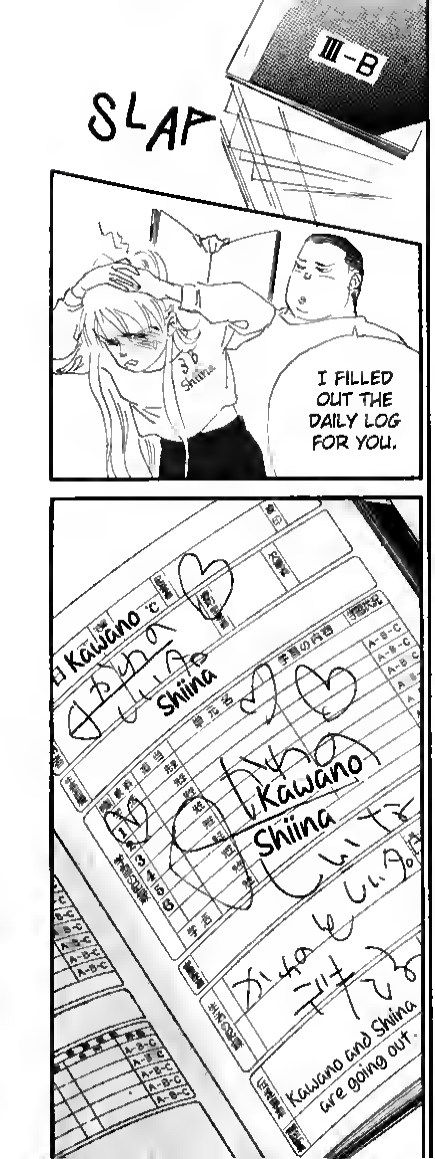
...
EXCUSE ME, MY NAME IS KATOU.

WHERE ARE MR. KAWANO AND THE PRINCIPAL?
WE WERE WAITING FOR YOU.
PLEASE, RIGHT THIS WAY.
MS. YAMAZAKI,
WOULD IT BE ALRIGHT FOR ME TO GO THERE TOO?
The principal's office...?



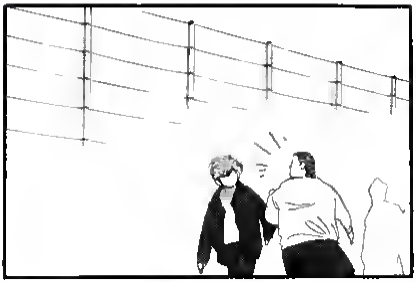
What's happening?

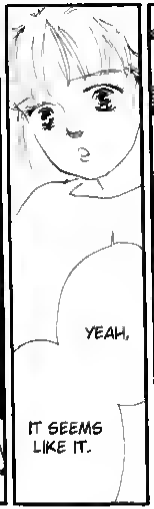




Everyone's trying to distance me from Mr. Kawano.

W-
Why?
W-
What! Are you serious?!
!
What's his problem?
ABOUT HOW SCIENCE TODAY IS FREE BLOCK.
WHAT?
WHAT ARE YOU GUYS TALKING ABOUT?!
...
Talk about almost giving me a heart attack!




YEAH,
IT SEEMS LIKE IT.

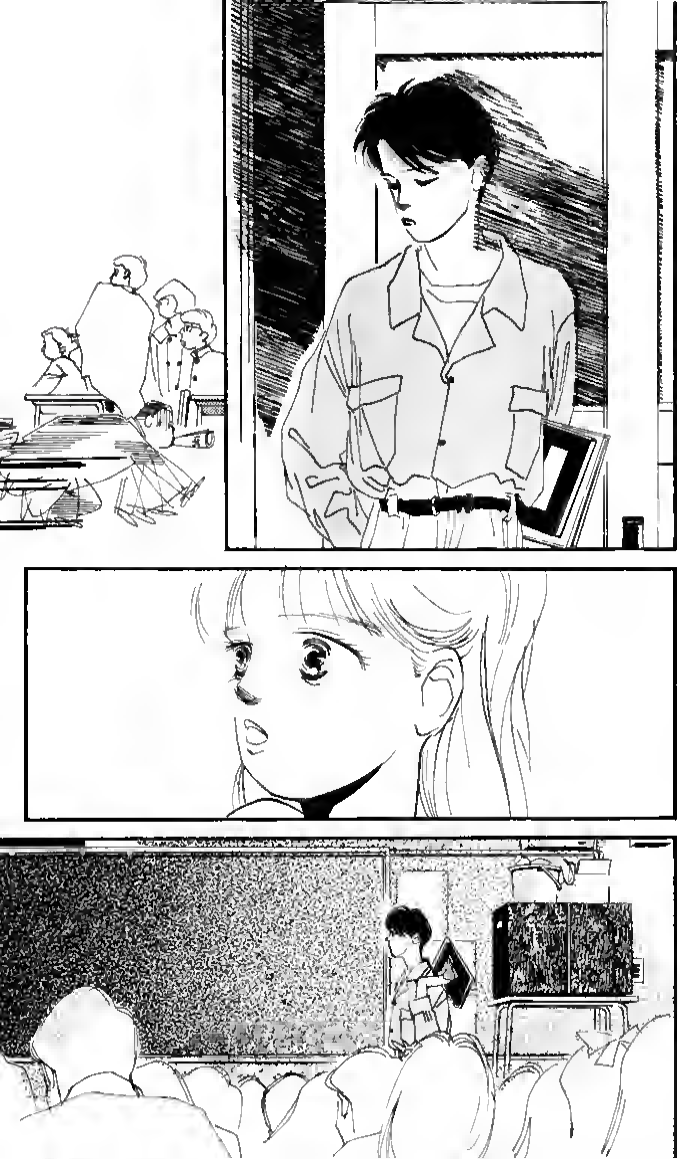
I DON'T REALLY BELIEVE STUFF THAT PON SAYS,
BUT IS IT TRUE?
HUH?
OH,

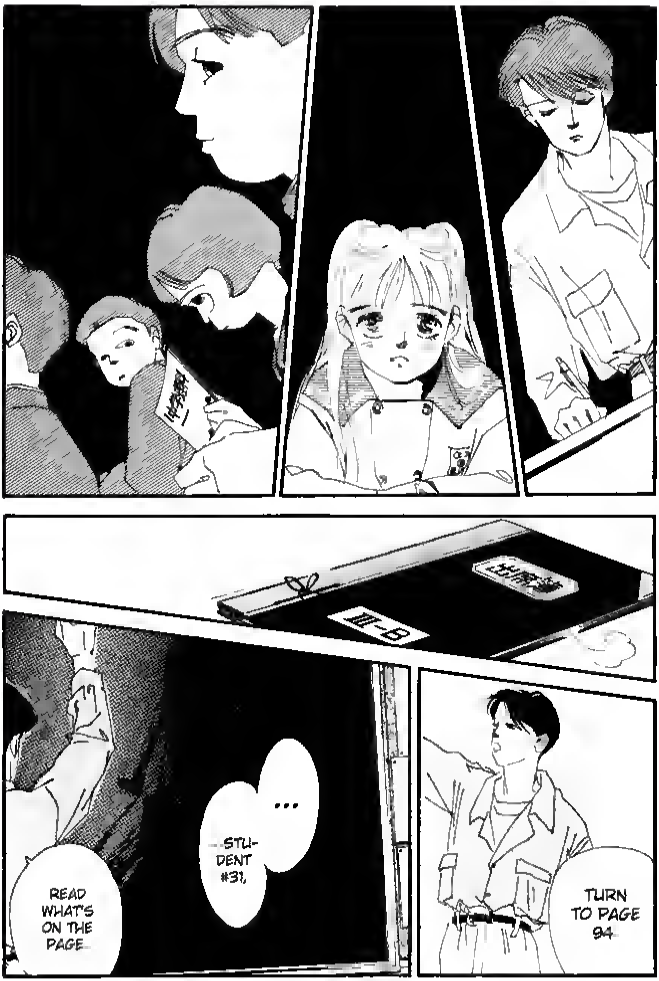
"IT SEEMS LIKE IT," HUH?
HUH.
What does my "mother" have anything to do with a "free block in science"...?
...
Ow!
I'LL GO ALONG WITH WHAT YOUR MOTHER TOLD ME!
THEN

CHUCKLES
THEY WERE KISSING!
WHAT?!
OH!
AH,
HEY, LOOK
III-E
THAT DAY?!
E-BUT— WE WERE RIGHT THERE THOUGH!
SO THAT'S HOW IT WAS HUH?
SO, THERE WAS SOMETHING GOING ON BETWEEN THEM?
I THOUGHT IT WAS WEIRD SHIINA CAME OUT OF NOWHERE...

III-E
October
Science.
Free Block
...
I wonder if they're still in the principal's office?
Oh, so it did turn out to be free block after all
I want to talk with him.
J Shiina

dmor High
Science
TODAY'S FREE BLOCK, RIGHT?
WHO'S IN CHARGE OF THE DAILY DUTIES-
...
Ⅲ-B
IT'S FREE BLOCK!
I REPEAT- IT'S FREE BLOCK!
...




III-B
...
STU-
DENT
#31,
READ
WHAT'S
ON THE
PAGE
TURN
TO PAGE
94

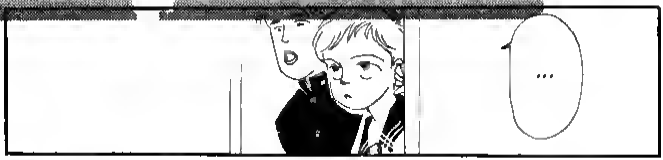
#31.
...THAT'S YOU, ASARI.
?
IF YOU CALL ON SHIINA, I'M SURE SHE'D READ IT FOR YOU.
...
IT'S PAGE 94
WHAT'S UP?

By increasing and noting
giggle giggle
Retard!
...
THEN,
SHIINA.

!
Junior High Science
A New Revision
2nd Edition
whistles——!
OH COME ON, YOU GUYS. GROW UP!
I can't believe him...
whistle
whistle!

ding
ding
dong
dong
ding
!
MR—

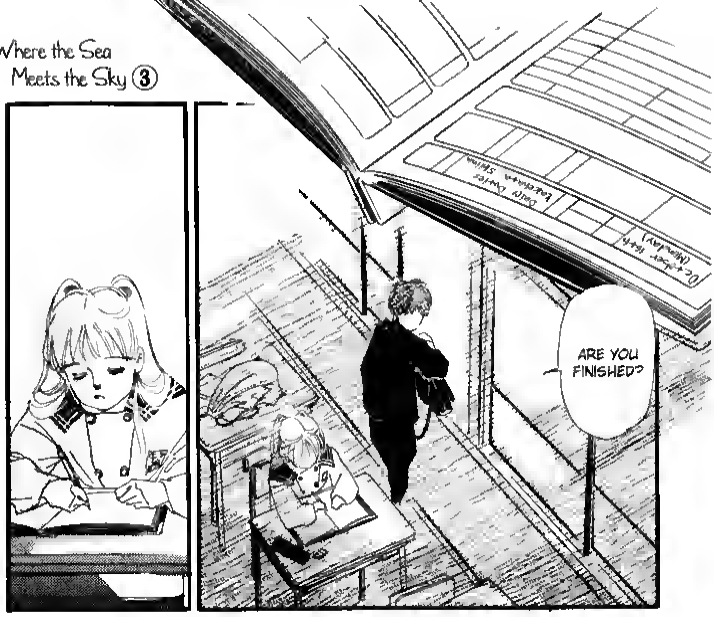
I-I JUST...
WANT TO ASK ABOUT HIS TRANSFER...
DON'T. NOT NOW
...OH.
YOU'D ONLY DRAW MORE ATTENTION TO YOURSELF.
-B

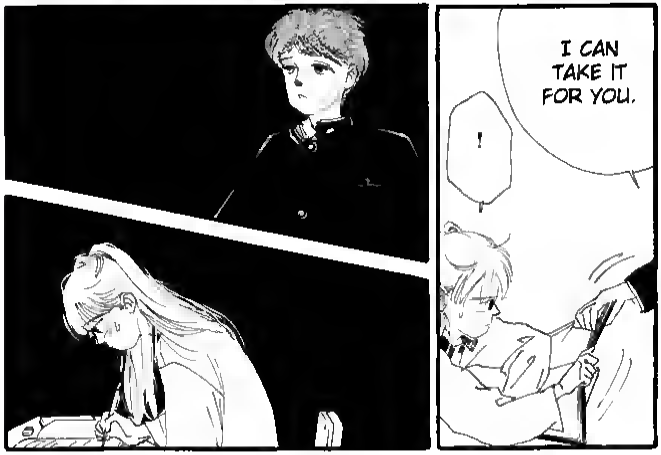

...

YOUR ACTIONS ARE JUST GOING TO CAUSE MORE TROUBLE FOR HIM.

ding
dong
ding

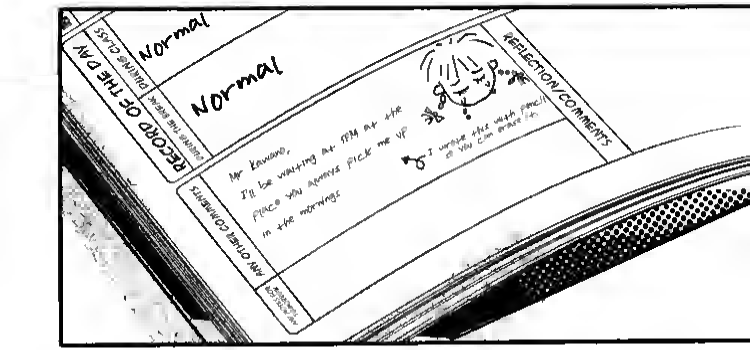
III B
CHUCKLES
giggle
giggle
ha
ha
ha

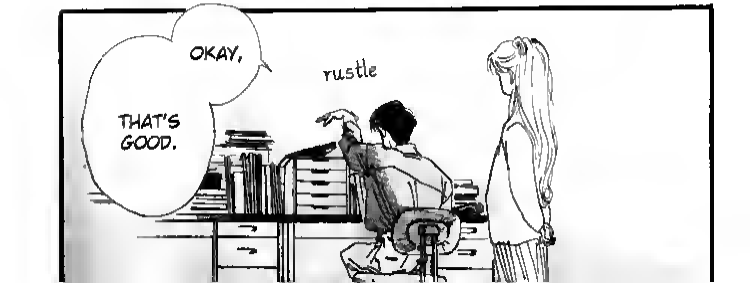

ARE YOU FINISHED?

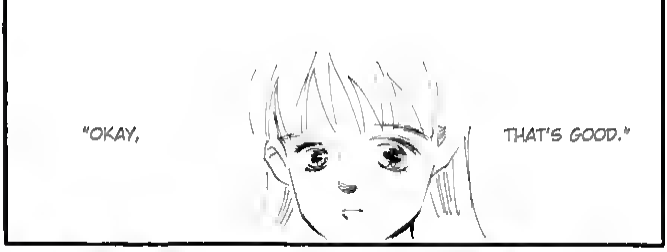

I CAN TAKE IT FOR YOU.
!

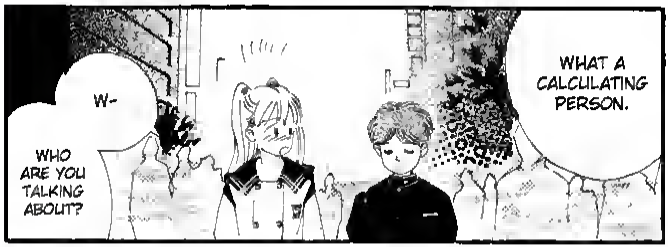
NOW THAT IT'S GOTTEN ALL OVER THE SCHOOL,
IF YOU TRY TO MAKE CONTACT WITH HIM,
YOU'RE ONLY GOING TO MAKE IT WORSE FOR HIM.
THERE'S NOTHING YOU CAN DO
BUT DISTANCE YOURSELF FROM HIM.

...


RECORD OF THE DAY
Normal
Normal
REFLECTION/COMMENTS
Mr Kawano,
I'll be waiting at 9PM at the place you always pick me up in the morning.
I wrote this with pencil so you can erase it.

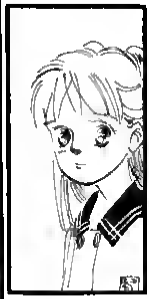

OKAY,
THAT'S GOOD.
rustle

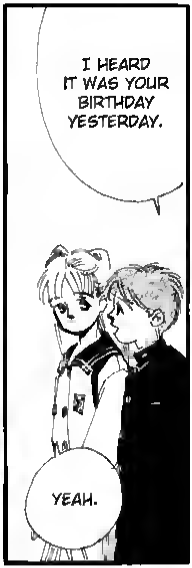

"OKAY,
THAT'S GOOD."


W-
WHO ARE YOU TALKING ABOUT?
WHAT A CALCULATING PERSON.

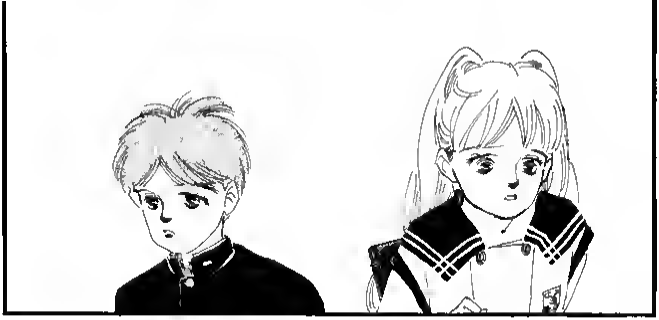
SEE YOU.
NO, BUT THANKS FOR ASKING.
AH, SHIINA!

IS THERE ANYTHING THAT YOU WANTED?

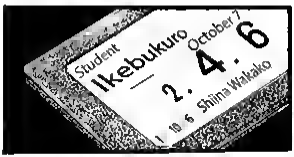



I HEARD IT WAS YOUR BIRTHDAY YESTERDAY.
YEAH.

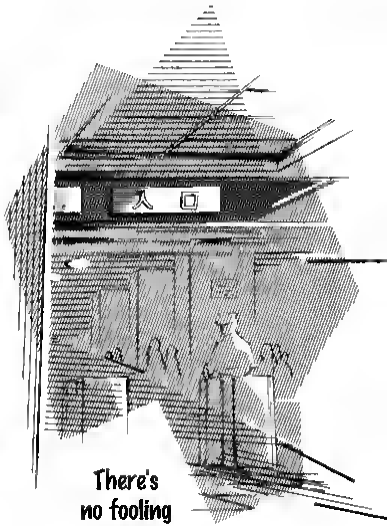
YOUR MOM TOLD ME
THAT THEY WERE HOLDING A BIRTHDAY PARTY FOR YOU TODAY, AND SHE ASKED ME IF I WANTED TO SLEEP OVER.
WE CAN EVEN GO TO SCHOOL TOGETHER TOMORROW.
...
YOU WROTE SOMETHING IN THE DAILY LOG, DIDN'T YOU?



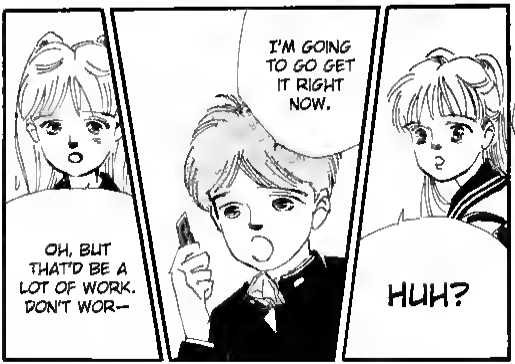
...


Student
Ikebukuro
October 7
2.4.6
10 6 Shiina Wakako

...


人口
There's no fooling him.

TO BE HONEST, I DID GET A PRESENT FOR YOU!


OH, BUT THAT'D BE A LOT OF WORK. DON'T WOR—
I'M GOING TO GO GET IT RIGHT NOW.
HUH?

WAIT AN HOUR?
SO, COULD YOU

WAIT, SHIINA.

JUST ONE HOUR THOUGH, OKAY?!
THIS "ONE HOUR"
WILL BE MY BIRTHDAY PRESENT TO YOU!
ENDOU-
KUN?

click
MR. KAWANO!
YOU IDIOT! DON'T JAYWALK!
HONK
HONK

MR. KAWANO.
HEY, DON'T YOUR FEET HURT?
OW...
HONK
HONK
HONK
I'LL START GOING TO SCHOOL BY MYSELF FROM TOMORROW ON.
I DON'T MIND IF YOU DON'T TALK TO ME ANYMORE.
I DON'T CARE IF YOU IGNORE ME —
to my sore muscles...
Everything from my height

the
only one
capable
of erasing
my doubts
and fears...
SO PLEASE, DON'T TRANSFER TO ANOTHER SCHOOL!
is
you.

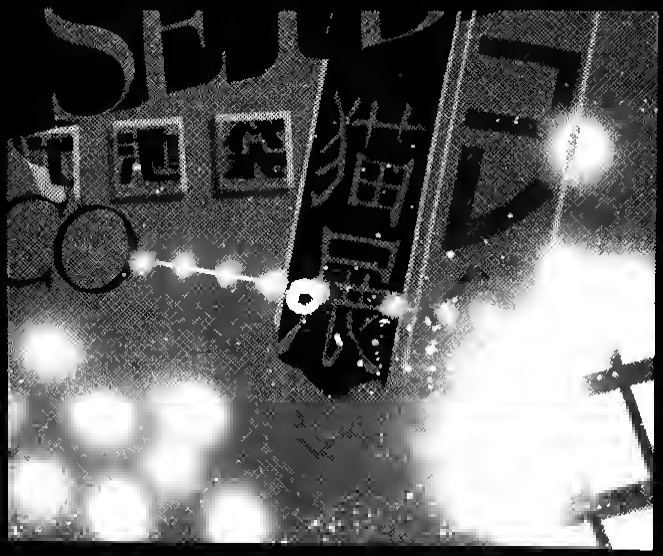
Ishoujo Scans

VOLUME 3
CHAPTER 10

Translator	Oceansportrait
Proofreader	CreateMagic
Cleaner	Hoi
Typesetter	Meynn
QCer	Monmedel & Vally

Umi no Teppen

T/L Note: Sign says KEBUKURO Cat Display



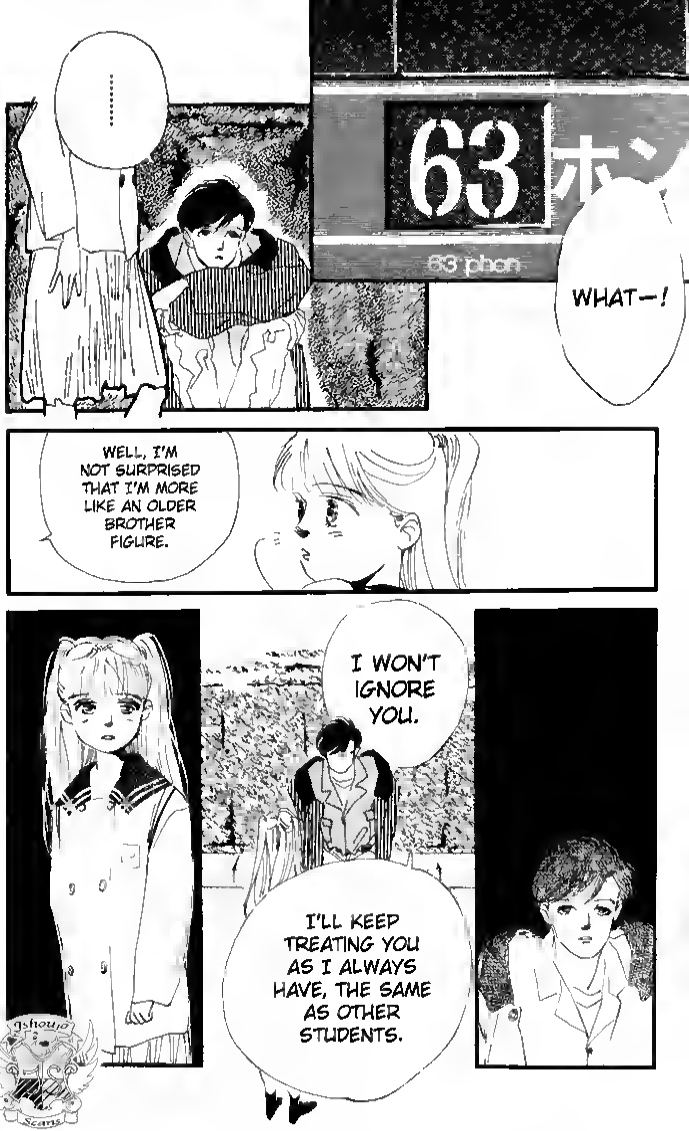
T/L Note: Sign reads "The Current Pollution Situation
The Level of Carbon Monoxide 3 ppm
The sound level 40 phon (Tokyo City)

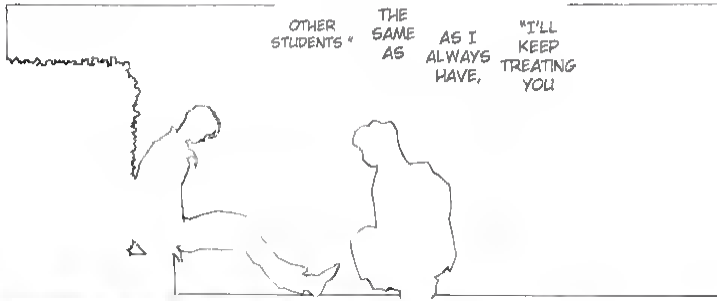
I'M NOT
GOING TO TRANSFER.
THERE'S NO REASON FOR ME TO

DON'T BE SO NEGATIVE.
REALLY?
BUT KYOOCHI'S MOM DOESN'T LIKE YOU,
SO I FIND IT HARD TO BELIEVE THAT SHE'D BELIEVE WHAT YOU'D SAY
I'M 73% FINE.
WAIT, NO. 83%.
ここの時 87 ホン 東京都

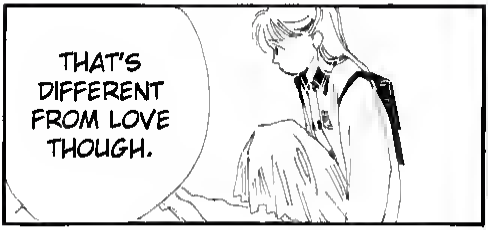
T/L Note: Signs reads "The sound level: 87 phon (Tokyo City)"

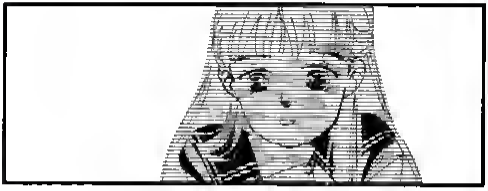
の騒音 40 ホン
level: 40 phon
OH, THAT ONE'S DIFFERENT.
THAT'S—
THE AVERAGE FOR YOUR MID-TERMS.
THEN THE NEXT ONE
IS HOW COMPATIBLE WE ARE!


63 ホン
63 phon
WHAT—!
WELL, I'M NOT SURPRISED THAT I'M MORE LIKE AN OLDER BROTHER FIGURE.
I WON'T IGNORE YOU.
I'LL KEEP TREATING YOU AS I ALWAYS HAVE, THE SAME AS OTHER STUDENTS.


"I'LL KEEP TREATING YOU
AS I ALWAYS HAVE,
THE SAME AS
OTHER STUDENTS."

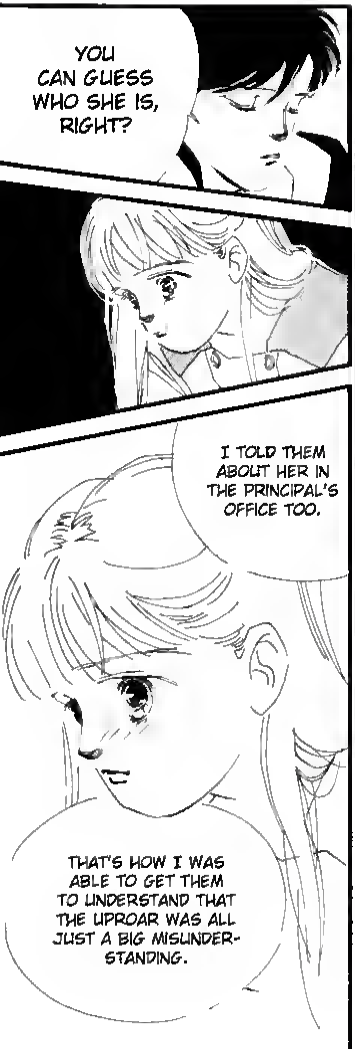
IT'S BECAUSE
YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT NOT BEING HATED BY ME
I'VE NEVER SEEN YOU AS AN OLDER BROTHER THOUGH.
THAT YOU'RE ABLE TO FEEL COMFORTABLE AROUND ME


THAT'S DIFFERENT FROM LOVE THOUGH.



I
ALREADY HAVE SOME-ONE I CARE ABOUT.
IT DOESN'T MATTER WHAT SHE HAS TO SAY ABOUT IT.

MR. KAWA...

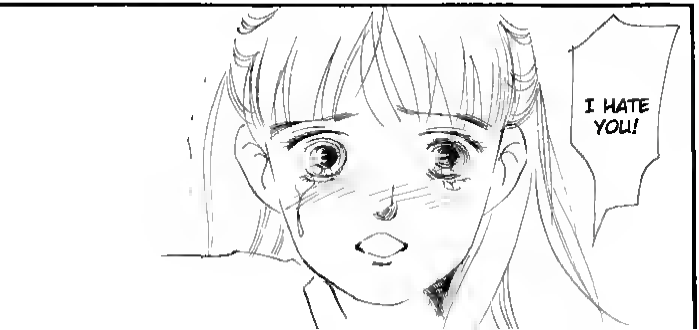

YOU CAN GUESS WHO SHE IS, RIGHT?
I TOLD THEM ABOUT HER IN THE PRINCIPAL'S OFFICE TOO.
THAT'S HOW I WAS ABLE TO GET THEM TO UNDERSTAND THAT THE UPROAR WAS ALL JUST A BIG MISUNDERSTANDING.

.....

.....
YOUR FEET ARE SO BIG.
HEY!
YOU'RE NOT WEARING ANY SOCKS!
.....

42
The sound level
42 phon

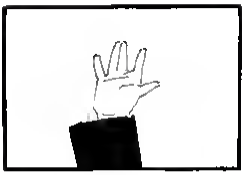
THUMP


I HATE
YOU!

IT'S BECAUSE
YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT NOT BEING HATED BY ME,
THAT YOU'RE ABLE TO FEEL COMFORTABLE AROUND ME
IT MUST BE TOUGH FOR YOU
TO RIDE THE TRAIN TO SCHOOL EVERY DAY
He's always saying mean things to me.
"THAT'S DIFFERENT FROM LOVE THOUGH."
.....

SHINA!
when I'm with him,
that I have fun
It's true
HEY, SHIINA!
And yet...
but whenever I wasn't with him,
I SAID: SHIINA!
when he said that stuff about Ms. Yamazaki,
I was always jealous and filled with doubts,
I couldn't say anything back.
to the point I felt like I was going to be sick.

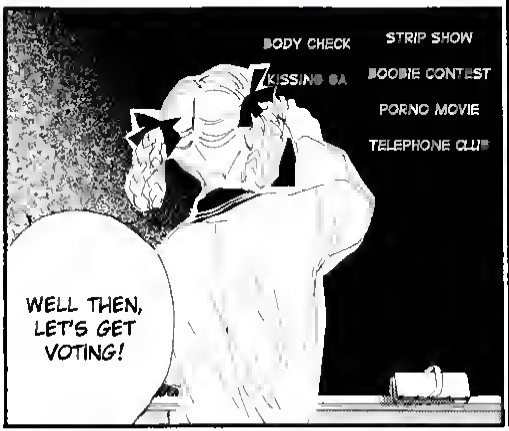
.....
DO YOU WANT TO BE ON THE PLANNING COMMITTEE TOGETHER,
SINCE IT'LL BE OUR LAST YEAR TO MAKE MEMORIES FOR JUNIOR HIGH?
THERE'S GOING TO BE THE SCHOOL FESTIVAL
AFTER WE FINISH OUR MID-TERMS, RIGHT?
.....
THAT SOUNDS LIKE A LOT OF WORK.



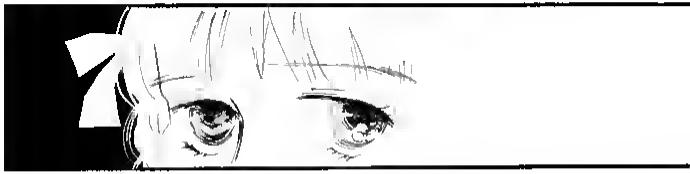
A KISSING GAME!

Yeahhh!
THE PERSON WHO KISSES THE MOST NUMBER OF PEOPLE IS THE WINNER!
sounds like fun!

C'MON, WRITE IT UP.


BODY CHECK
STRIP SHOW
KISSING CA
BOOBIE CONTEST
PORNO MOVIE
TELEPHONE CLU
WELL THEN, LET'S GET VOTING!

.....
KAKEHATA-KUN'S BEEN THE ONLY ONE GIVING IDEAS.



He always just
falls asleep.

Well, it's going to be his problem.

Kissing Game

WHAT'S THIS ALL ABOUT?!

DIDN'T YOU HAVE ANYTHING BETTER THAN THIS?

THERE'S NO WAY THE TEACHERS ARE GOING TO GIVE YOUR CLASS PERMISSION TO DO THIS!

EVERYONE'S SO FOCUSED ON THE EXAMS THAT THEY DIDN'T REALLY CARE ONE WAY OR ANOTHER.

WELL, AT ANY RATE, THERE'S NO WAY YOU CAN HAND IT IN AS IT IS,

SO I'M GOING TO CHANGE THE NAME, OKAY?

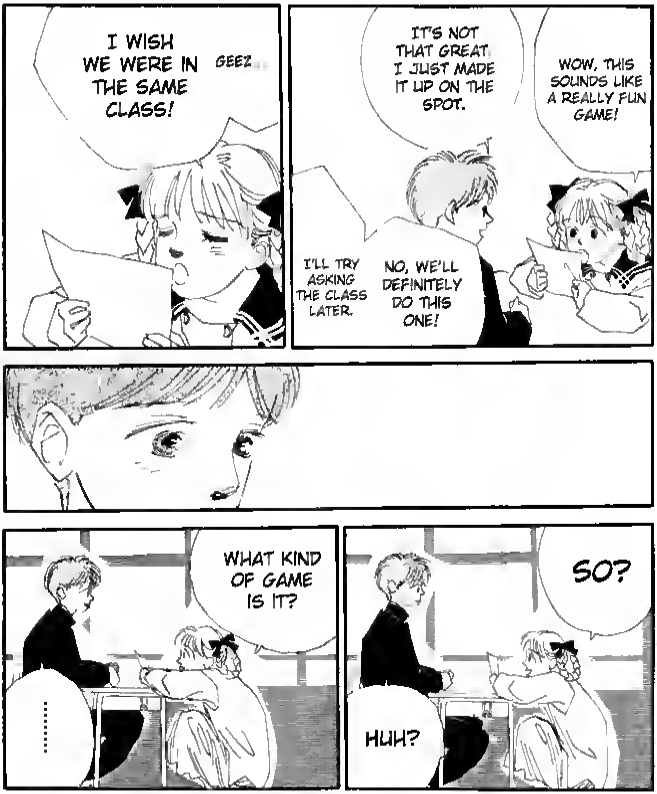
I'M SO GLAD YOU'RE ON THE COMMITTEE WITH ME!

I'M SURPRISED KAWANO OK-ED THIS.

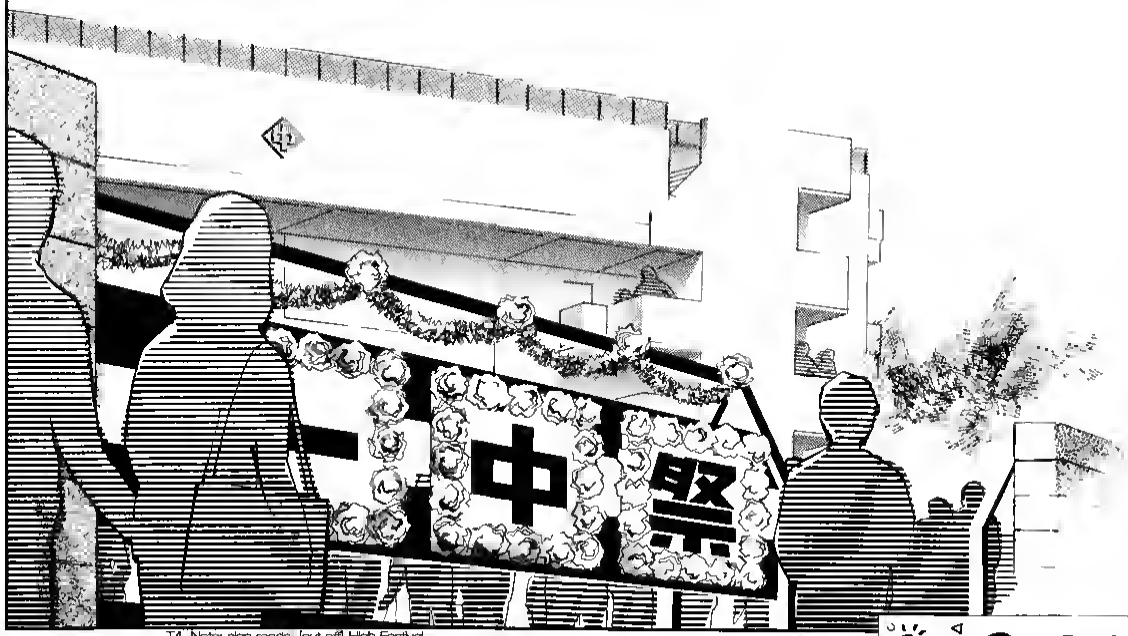
……

He doesn't know about it.

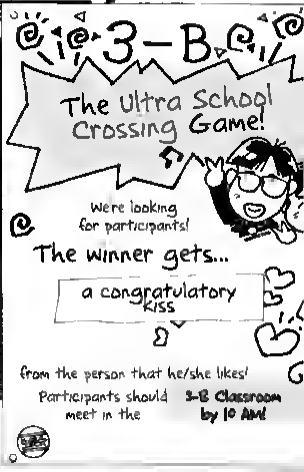
The Ultra School Crossing Game

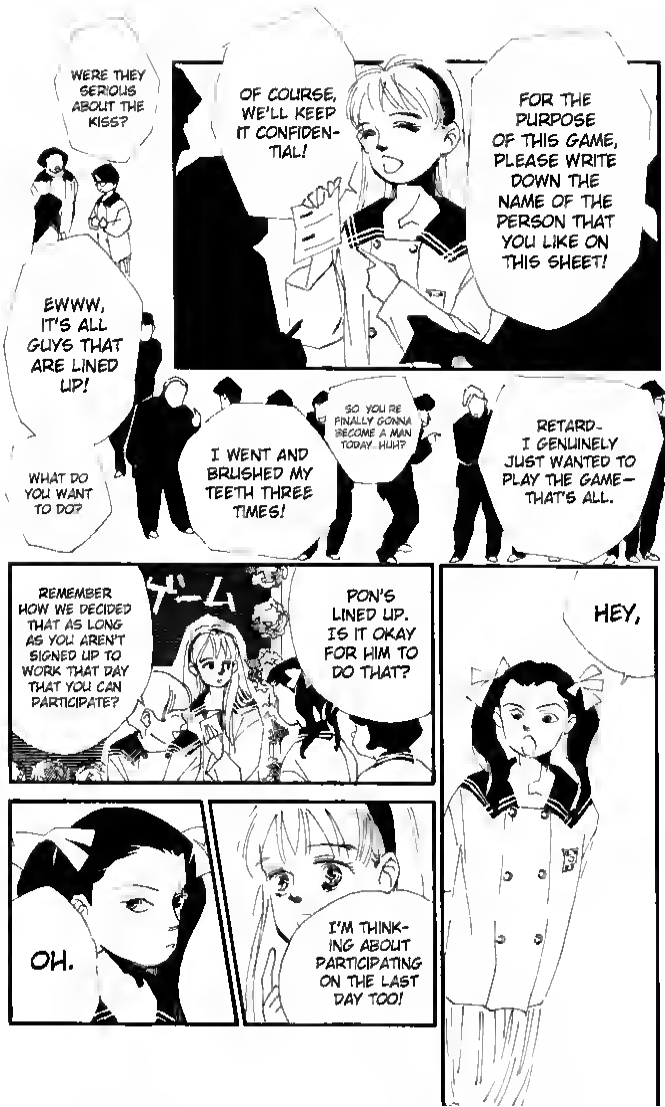

I WISH WE WERE IN THE SAME CLASS!
GEEZ...
IT'S NOT THAT GREAT. I JUST MADE IT UP ON THE SPOT.
WOW, THIS SOUNDS LIKE A REALLY FUN GAME!
I'LL TRY ASKING THE CLASS LATER.
NO, WE'LL DEFINITELY DO THIS ONE!
WHAT KIND OF GAME IS IT?
.....
SO?
HUH?

YOU COULD INCORPORATE THE MAZE THAT OUR CLASS IS DOING INTO THE GAME...
WELL, FOR EXAM-PLE—
THEN? OKAY. OH,
THE BELL'S RUNG AL-READY,
YOU SHOULD HEAD BACK TO YOUR OWN CLASS
III-C
.....

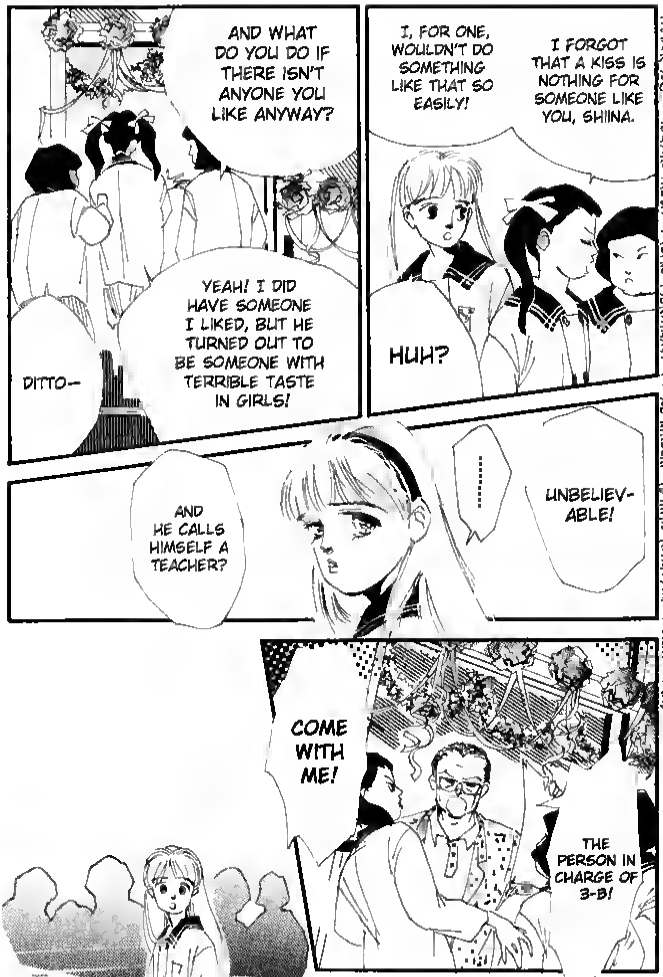


T/L Note: sign reads [cut off] High Festival


3-B
The Ultra School Crossing Game!
We're looking for participants!
The winner gets...
a congratulatory kiss
from the person that he/she likes!
Participants should meet in the
3-B Classroom by 10 AM!


WERE THEY SERIOUS ABOUT THE KISS?
OF COURSE, WE'LL KEEP IT CONFIDENTIAL!
FOR THE PURPOSE OF THIS GAME, PLEASE WRITE DOWN THE NAME OF THE PERSON THAT YOU LIKE ON THIS SHEET!
EWWW, IT'S ALL GUYS THAT ARE LINED UP!
WHAT DO YOU WANT TO DO?
I WENT AND BRUSHED MY TEETH THREE TIMES!
SO YOU'RE FINALLY GONNA BECOME A MAN TODAY, HUH?
RETARD- I GENUINELY JUST WANTED TO PLAY THE GAME— THAT'S ALL.
REMEMBER HOW WE DECIDED THAT AS LONG AS YOU AREN'T SIGNED UP TO WORK THAT DAY THAT YOU CAN PARTICIPATE?
PON'S LINED UP. IS IT OKAY FOR HIM TO DO THAT?
HEY,
OH.
I'M THINKING ABOUT PARTICIPATING ON THE LAST DAY TOO!

THANK YOU!! SUGAKO IKEDA MEIKO TSUKAYAMA TATSUE KIKUCHI YOSHIKO KAWASAKI MASAKO INABA


AND WHAT DO YOU DO IF THERE ISN'T ANYONE YOU LIKE ANYWAY?
YEAH! I DID HAVE SOMEONE I LIKED, BUT HE TURNED OUT TO BE SOMEONE WITH TERRIBLE TASTE IN GIRLS!
DITTO—
I, FOR ONE, WOULDN'T DO SOMETHING LIKE THAT SO EASILY!
I FORGOT THAT A KISS IS NOTHING FOR SOMEONE LIKE YOU, SHIINA.
HUH?
AND HE CALLS HIMSELF A TEACHER?
UNBELIEV-ABLE!
COME WITH ME!
THE PERSON IN CHARGE OF 3-B!

Participa
THIS WASN'T WHAT YOU WROTE IN YOUR APPLICATION!
WHAT IS THE MEANING OF THIS?!
gets...
that he/she likes!
a congratulatory kiss
SO HOW ABOUT IT?
DID YOU THINK WE WOULD ALLOW FOR SUCH UNACCEPTABLE BEHAVIOR DURING THE FESTIVAL?!
Then...
all those people who've lined up are here because they wanted to get a kiss?!
I don't know anything about this.
What?
I wrote that the winner gets to "dance with the person that they like."
a congratulatory kiss

SINCE EVERY-ONE'S ALREADY LINED UP
UM...
BUT...
OH,
AT ANY RATE, PUT A STOP TO THIS IMME-DIATELY!
RIGHT NOW!
THAT THEY GO OFF AND DO SOME-THING LIKE THIS!
IT'S BECAUSE YOU'RE LIKE THIS
MAYBE WE COULD MAKE IT JUST A KISS ON THE CHEEK?
A KISS IS A KISS! ABSOLUTELY NOT!
MAKE IT A HAND-SHAKE
!
WITH JUST A KISS ON THE CHEEK.
WELL, I DON'T SEE ANYTHING WRONG
A HAND-SHAKE...?
Huh?

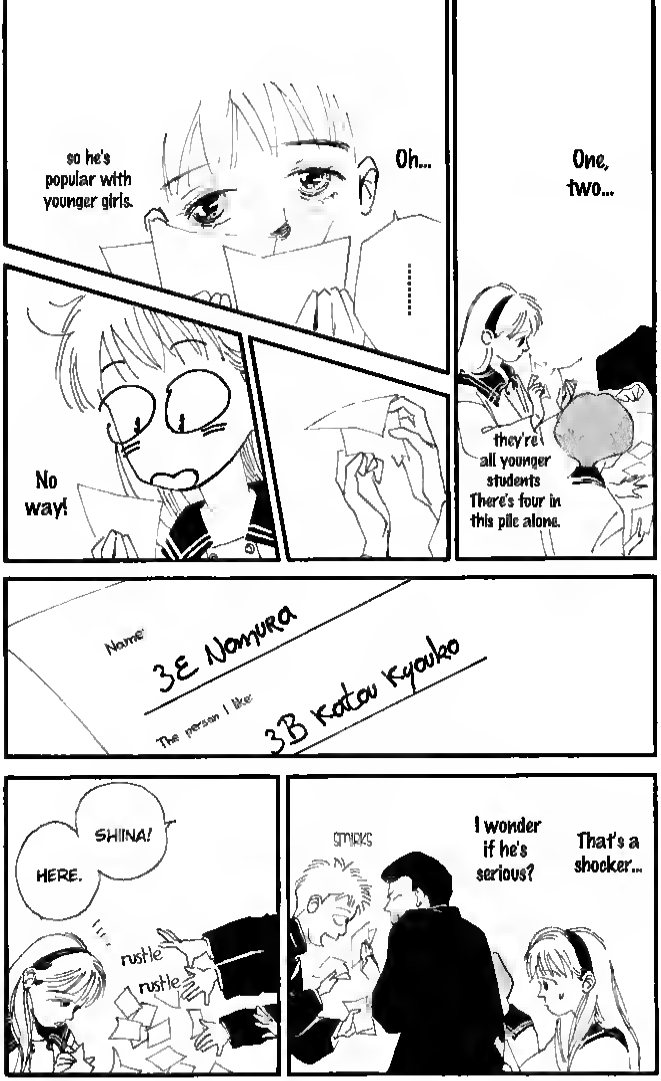
I'D RATHER GET FREE FOOD.
HUH, PON'S PROBABLY THE ONLY ONE, I BET
chuckles
HONESTLY, IS THERE ANYONE WHO ACTUALLY CAME BECAUSE THEY WANTED TO GET A KISS?
Heh.
UM...
WHA-AAA...
WHAT A RIP OFF!
I COULD GET THAT ANY DAY!
IF IT'S JUST A HAND-SHAKE,
YOU'VE GOTTA BE FRIGGIN' KIDDING ME!
AND BESIDES, IT'S YOUR FAULT FOR JUST DECIDING ON YOUR OWN WITHOUT ASKING EVERYONE!
I DID TOO!
YEAH, BUT YOU SAID THAT YOU'D LEAVE ONE SECTION OF IT FOR US TO DECIDE!
LIKE YOU'RE ONE TO SAY!
HUH...
THE TEACHER SAID...
B-BUT...

YEAH,
LET'S GO.
!
JUST FORGET IT,
THIS IS A WASTE OF TIME.
WHAT'S GOING ON?

AND BESIDES, WE CAN FIGURE OUT WHO WROTE IT FROM LOOKING AT THE HANDWRITING
YOU CAN'T DO THAT!
.....
IT WASN'T ME.
ME NEITHER!
We're looking for The winner gets a congrat
Participants should meet in the
2-B Classroom by 10 AM!
HEY, SOMEONE CHANGED IT LATER!
SLAP
OW.
SO YOU DO SOMETHING ABOUT IT!
THIS HAS TO DO WITH YOUR CLASS, DOESN'T IT?!
.....
WELL, A HAND-SHAKE WOULDN'T BE THAT SPECIAL, SO..

We're looking for participants! The winner gets...
a date with the person he/she likes!
YEAHH!!
HEY, EVERY-ONE!
DO YOU WANT TO DATE THE PERSON YOU LIKE?!
AND IT'S UP TO YOU WHAT YOU GUYS DO ON YOUR DATE!
Name: 1A Ochiishi Naoko
The person I like: 2C Endou Kenichi
Name: 2E Hiro
The person I like: 2C Endou Kenichi
YEAHH!

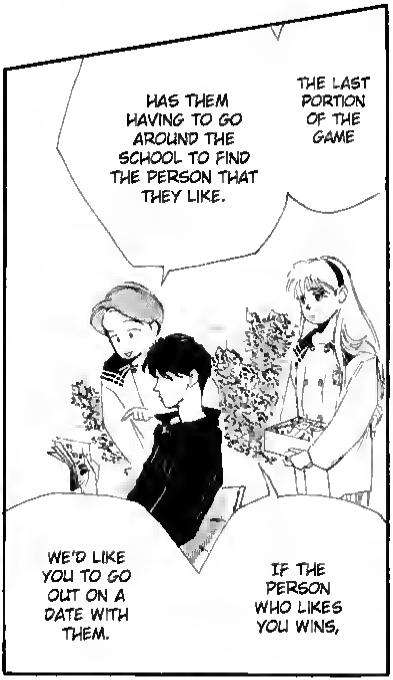
T/L Note: Papers contain names of the participant and the one that person likes.

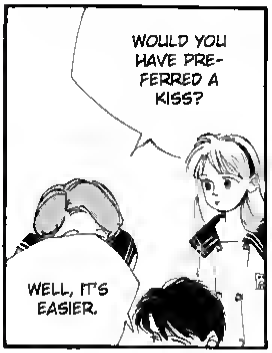

so he's popular with younger girls.
Oh...
No way!
One, two...
they're all younger students There's four in this pile alone.
Name
3E Nomura
The person I like
3B Katou Kyouko
SHIINA!
HERE.
rustle rustle
STARS
I wonder if he's serious?
That's a shocker...

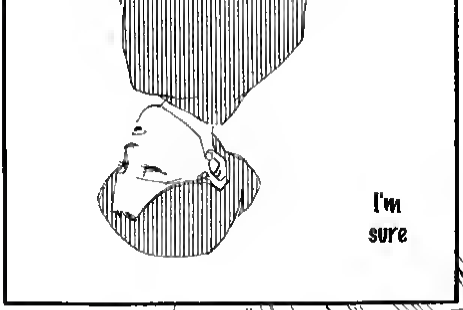
Name
3B Asari
The person I like
3B Kawano-kun
this?
Name
IE Nakazu
The person I like
Kawano
all
person I like
Mr Kawano
is
person I like
Mr Kawano
What
NO WAY!
THE HINT FOR THE NEXT PART OF THE GAME IS HIDDEN SOMEWHERE IN THE MAZE.
THE NAMES OF THE 20 REMAINING STUDENTS.
I HAVE HERE
OKAY THEN, ALL THOSE WHO'RE LEFT, LISTEN UP!
NEXT, YOU HAVE TO NAVIGATE THE MAZE MADE BY 3C!
Okay! Let's do it!
YEAH!
I'M GOING TO EXPLAIN THE RULES.
I DON'T KNOW THE NAMES OF THE 7TH AND 8TH GRADERS
MAYBE WE SHOULD TELL KYOOCHI?
NOMURA-KUN'S STILL IN THE GAME!

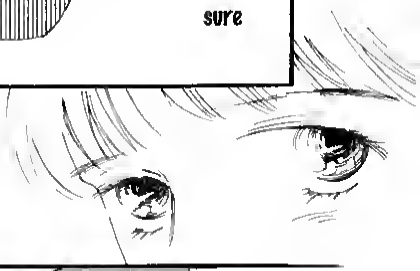
HEY,
IT'S OUR LUCKY DAY!
KAWANO-KUN'S THERE TOO!
WHAT?

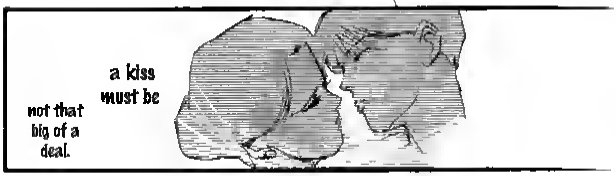
I wonder what they were talking about?


THE LAST PORTION OF THE GAME
HAS THEM HAVING TO GO AROUND THE SCHOOL TO FIND THE PERSON THAT THEY LIKE.
IF THE PERSON WHO LIKES YOU WINS,
WE'D LIKE YOU TO GO OUT ON A DATE WITH THEM.




I'm sure

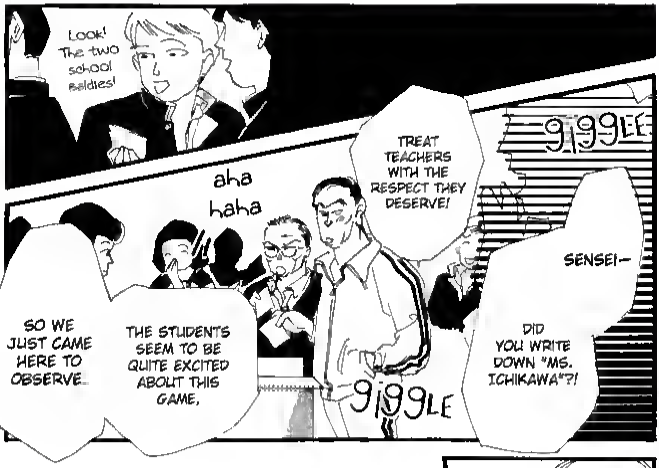

for him.


a kiss must be
not that big of a deal.

Whenever I think that,
he suddenly feels like someone really far away.

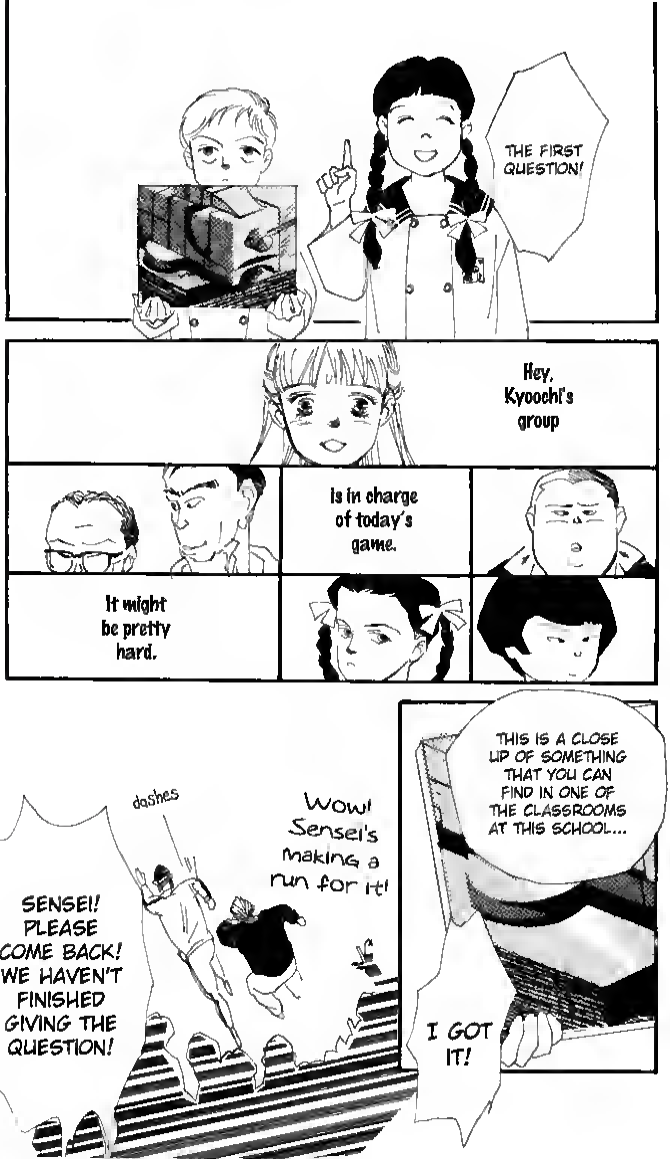
THROWS AWAY
I'M NOT GOING TO GO ON A DATE WITH NOMURA EVEN IF HE WINS.
I ALREADY HAVE SOMEONE THAT I LIKE.
WELL, CAN'T YOU JUST GO ON A DATE...
AND DURING IT YOU CAN TELL HIM THAT?
DON'T WORRY ABOUT IT, HE PROBABLY WON'T WIN.
NO, THAT'S TOO MUCH WORK.
I wonder who it is that she likes...?

THE ULTRA SCHOOL CROSSING GAME
WINNERS
FIRST DAY: 3E NOMURA MITSUOU
SECOND DAY: 2B TAGHIKO YUUJI
THIRD DAY
I wonder what Kyoochi's going to do?
WINNERS
FIRST DAY: 3E NOMURA MITSUOU
but I can't participate if I don't write it down.
It's a bit embarrassing.
Name
The person I like


Look! The two school beldies!
aha haha
TREAT TEACHERS WITH THE RESPECT THEY DESERVE!
SENSEI—
DID YOU WRITE DOWN "MS. ICHIKAWA"?!
SO WE JUST CAME HERE TO OBSERVE...
THE STUDENTS SEEM TO BE QUITE EXCITED ABOUT THIS GAME,

Hey... he's smiling!
.....

AH!
ENDOU-KUN!
I'M SO GLAD I RAN INTO YOU,
LOOK!
WE DIDN'T MAKE IT A "HAND-SHAKE,"
SO I DEFINITELY THOUGHT HE'D GET MAD, BUT HE SEEMED OKAY WITH IT
THAT'S GREAT.
WHO'D
YOU WRITE DOWN?
.....
I'M SORRY,
I PROBABLY CAME OFF AS PRETTY PATHETIC ASKING THAT, HUH?
GOOD LUCK.


THE FIRST QUESTION!
Hey, Kyoochi's group
is in charge of today's game.
It might be pretty hard.
THIS IS A CLOSE UP OF SOMETHING THAT YOU CAN FIND IN ONE OF THE CLASSROOMS AT THIS SCHOOL....
I GOT IT!
dashes
Wow! Sensei's making a run for it!
SENSEI! PLEASE COME BACK! WE HAVEN'T FINISHED GIVING THE QUESTION!

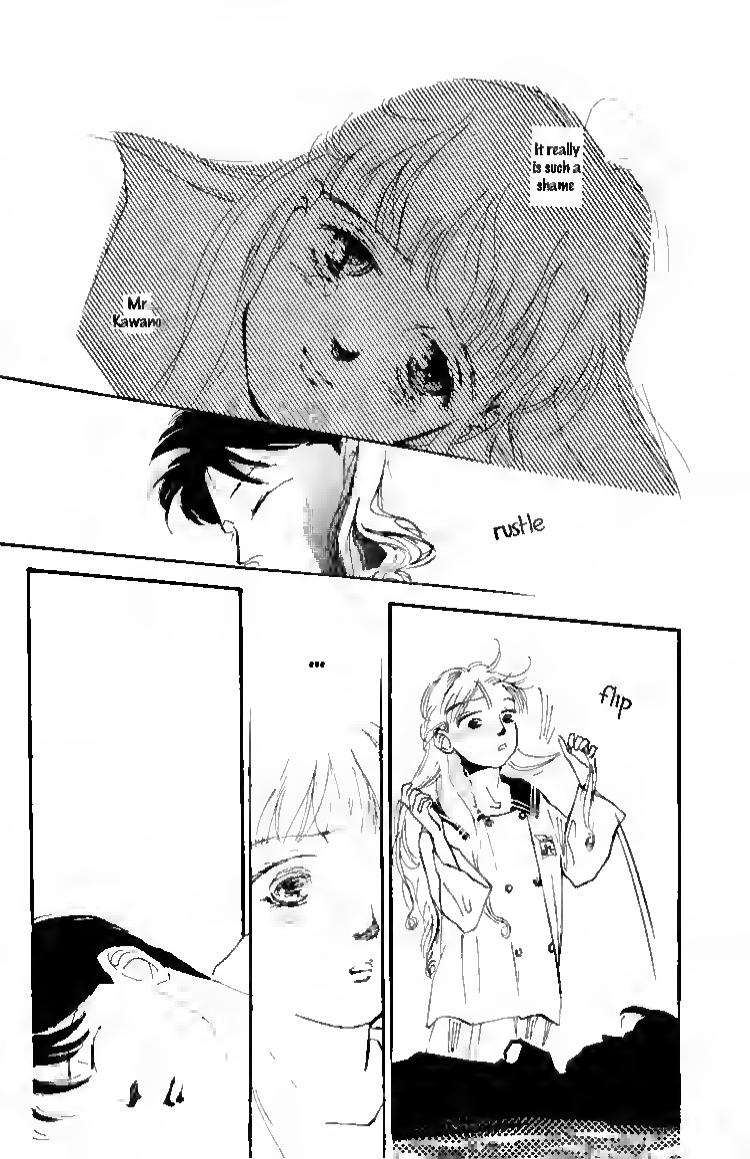
GOOO, SHIINA!
YEAH, WE SHOULD GET AT LEAST ONE PERSON WHO'S IN CHARGE OF THE GAME TO WIN!
OKAY, WE'VE REACHED THE SEMI-FINALS!
WE ONLY HAVE 10 PEOPLE LEFT IN THE GAME. ARE YOU READY?
.....
OKAY THEN, GET READY!

PLEASE FIND THE TEACHER FROM OUR CLASS,
MR. KAWANO, AND ASK HIM
TO DANCE ONE ROUND OF FOLK DANCE WITH YOU!
WHOEVER FINISHES DANCING WITH HIM
CAN MOVE ON TO THE FINAL STAGE!
THIS LAST GAME WILL BE THE SAME AS PREVIOUS GAMES!
SO THAT MEANS—
WHOEVER WROTE "MR. KAWANO" AUTOMATICALLY WINS
WHEN YOU FINISH DANCING WITH HIM!
WHAT—!
NO WAY!
SO UNFAIR!

Just forget it
If I dance with him in front of everyone, I'm only going to cause him trouble again.
And plus, not only that, he might just say no if I ask.

I can't believe it.
There's no mistaking
those feet.
MAYBE THE POOL?
I'M SURE HE'S PROBABLY SOMEWHERE WHERE THERE AREN'T THAT MANY PEOPLE!
MAYBE HE'S EVEN DANCED WITH SOMEONE ALREADY?

I don't want anyone to find him.
I wish
I could've made lots of memories with him before graduation.


It really is such a shame
Mr Kawano
rustle
...
flip

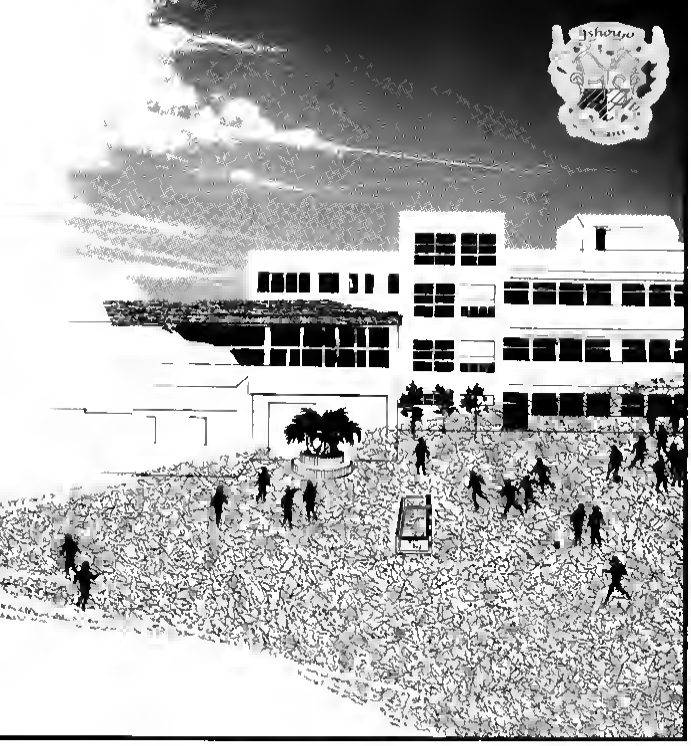
Ishoujo Beans

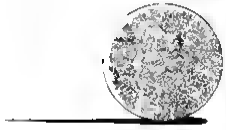
Volume 3
Chapter 11

Translator	Oceansportrait
Proofreader	CreateMagic & Muffer NI
Cleaner	Truyhoi
Typesetter	Meynn
QCer	Monmedel

Umi no Teppen

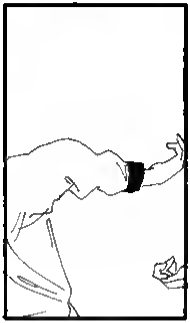
PATS
Name
3B Shiina Wakako
The person I like
Endou Kenichi
THANKS


Ishinjo

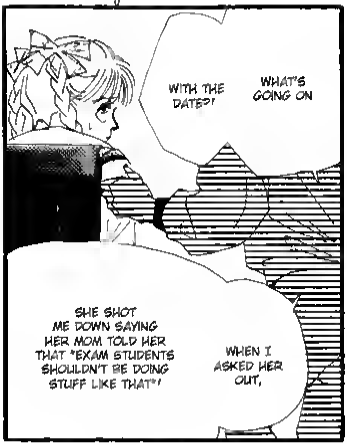


THEY'RE ALWAYS BUSY TALKING TO KAWANO.
OUR CLUB MANAGERS?
HAH! AND THEY CALL THEMSELVES

SHIINA!



SHIINA!

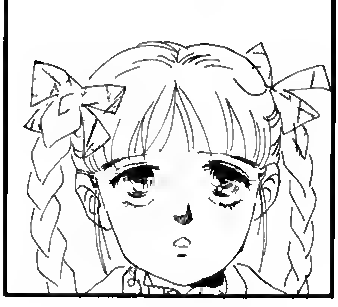

WITH THE DATE?!
WHAT'S GOING ON
SHE SHOT ME DOWN SAYING HER MOM TOLD HER THAT "EXAM STUDENTS SHOULDN'T BE DOING STUFF LIKE THAT"!
WHEN I ASKED HER OUT,

YO!
PULLS
!

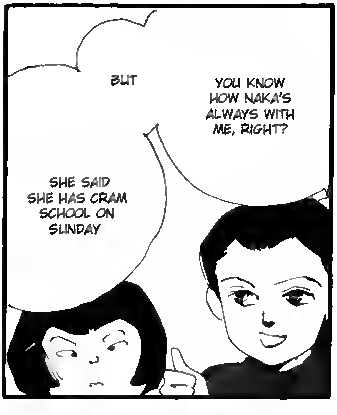
KYOOCHI SAYS IT'S TOO MUCH WORK
YOU DON'T GET IT, DO YOU-

I'M SURPRISED YOU'RE STILL SHOWING UP TO PRACTICE
HER MOM'S RIGHT THOUGH
DON'T TRY TO CHANGE THE SUBJECT!

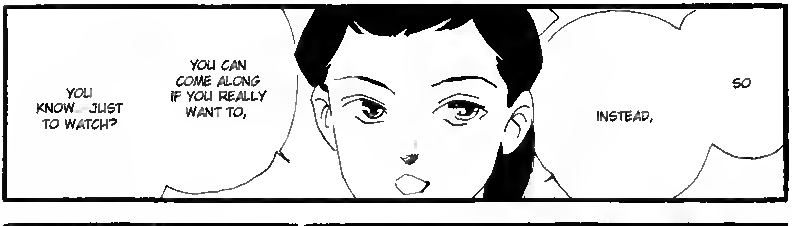
IT'S YOUR JOB TO MAKE IT HAPPEN!
HEY, I SET MY DATE WITH
KAWANO-KUN FOR SUNDAY-
SEE?! TALK ABOUT UNFAIR!
SHE WAS THE THIRD DAY'S WINNER AND SHE ALREADY HAS HER DATE SET!
THIS'LL BE
MY FIRST TIME SPENDING TIME WITH HIM ALL BY MYSELF!



kind of reminds me of Ms. Yamazaki.

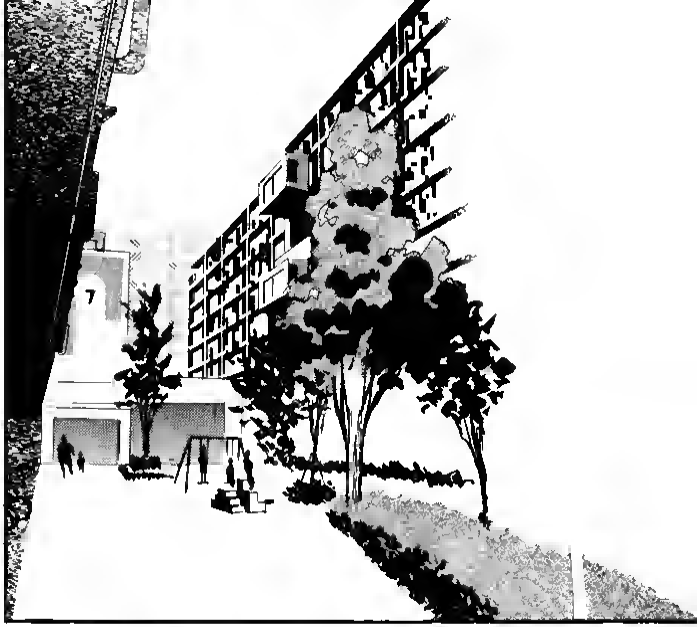


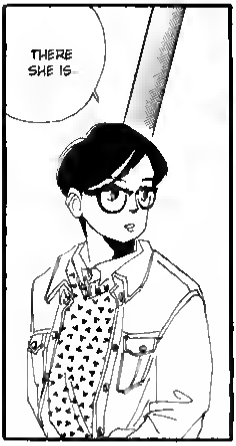
Asari-san



SHE'S SCARED OF BEING ALONE WITH HIM!
HEYYY!
SHINA'S THE ONE WHO SHOULD BE SCARED ABOUT US GOING ON A DATE!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?!
I DON'T EVEN KNOW WHAT'S GOING TO HAPPEN ON THE DATE!
JUST DON'T COME CRYING TO ME LATER!

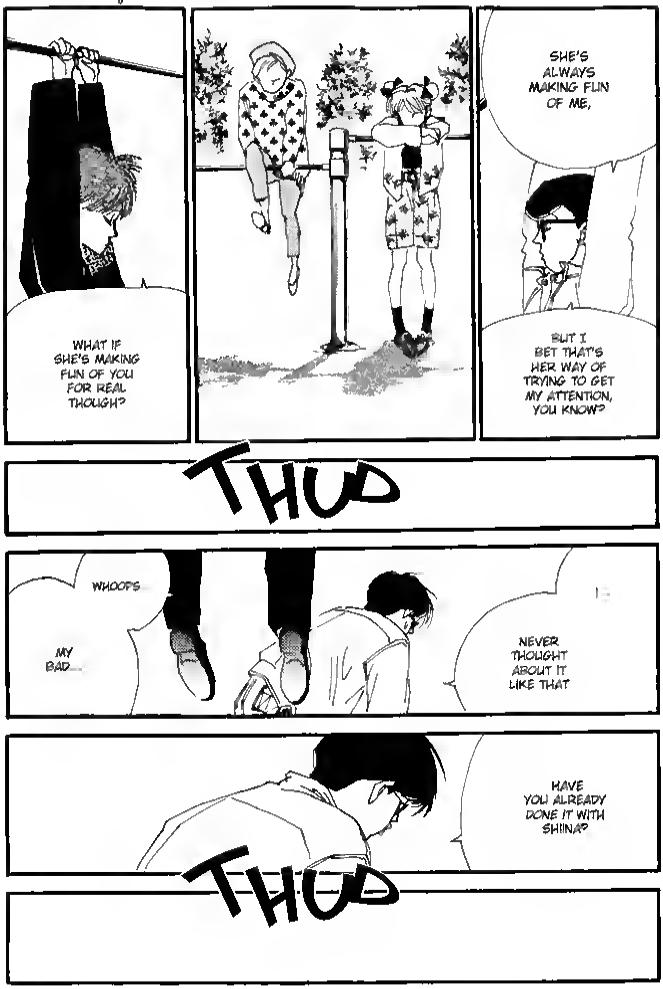
SORRY,
THE COMMITTEE MEETING RAN A BIT OVER-TIME
hey
hey!
KYA-!
KYA-!
I DON'T MIND IF IT'S WITH YOU.
IF IT'S A NO-GO WITH KATOU.

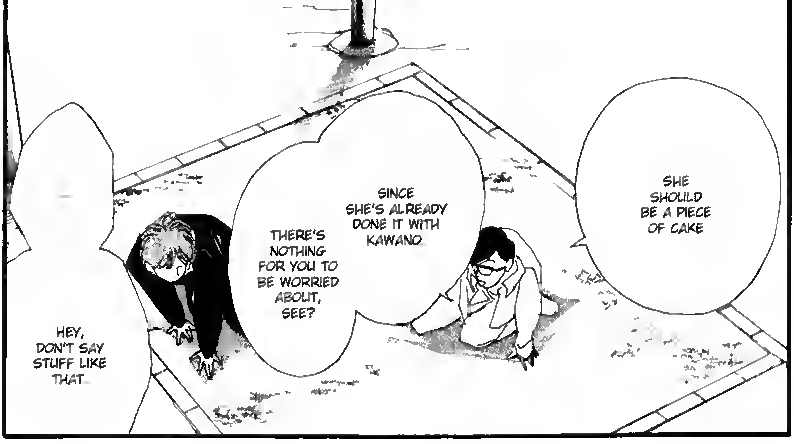

7

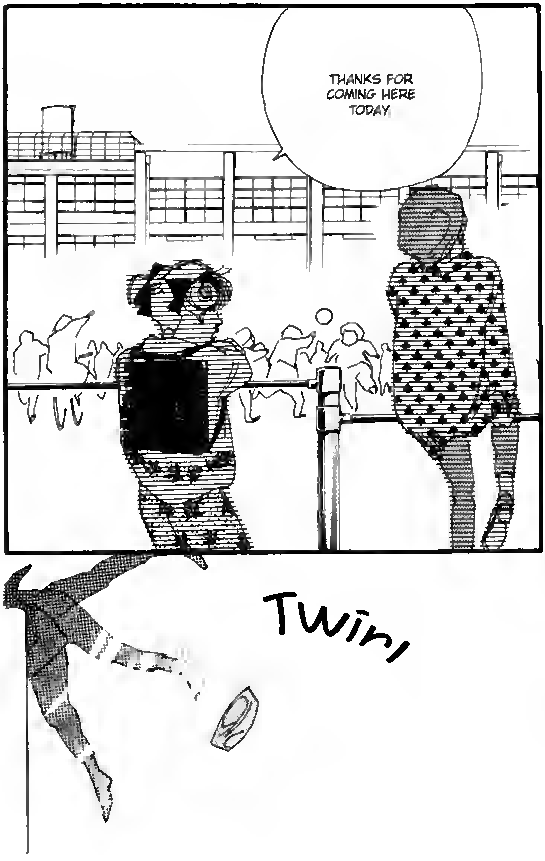

THERE SHE IS

STAY AROUND HERE AS MUCH AS YOU CAN.
HERE'S AN IDEA! WHY DON'T YOU GO TO THE AQUARIUM IN THE SUNSHINE BUILDING?
ENDOU-KUN,
I ONLY ALLOWED YOU ALL TO GET TOGETHER BECAUSE YOU'RE GOING TO BE WITH THEM
I'LL LEAVE THEM TO YOU!
WHAT THE!
SHE BROUGHT HER MOM WITH HER...!
THE ELEMENTARY SCHOOL NEAR HERE SHOULDHAVE THEIR GROUNDS
OH, AND THAT'S RIGHT! SINCE IT'S A SUNDAY,
WE'LL BE GOING NOW
REMEMBER! BE BACK BY 6 O'CLOCK!
I PROBABLY DON'T HAVE TO MAKE MYSELF CLEAR,
BUT I WON'T ALLOW YOU TO GO TO ANY ARCADE OR CAFE OR ANYWHERE DOWNTOWN OR WHATNOT!
MAKE SURE TO COME HOME BEFORE 6!

I THOUGHT
YOU WERE SERIOUS ABOUT KATOU?
GIVE ME A BREAK-
IF YOU THINK ABOUT IT, WHOEVER GOES OUT WITH KATOU'S
GONNA HAVE TO DEAL WITH THAT MOM OF HERS
Municipal District 3 Elementary School
ONLY BECAUSE I THOUGHT SHE'D BE THE ONE MOST LIKELY TO LET ME KISS HER.


WHAT IF SHE'S MAKING FUN OF YOU FOR REAL THOUGH?
SHE'S ALWAYS MAKING FUN OF ME,
BUT I BET THAT'S HER WAY OF TRYING TO GET MY ATTENTION, YOU KNOW?
THUD
WHOOPS
MY BAD...
NEVER THOUGHT ABOUT IT LIKE THAT
HAVE YOU ALREADY DONE IT WITH SHIINA?
THUD


HEY, DON'T SAY STUFF LIKE THAT...
THERE'S NOTHING FOR YOU TO BE WORRIED ABOUT, SEE?
SINCE SHE'S ALREADY DONE IT WITH KAWANO...
SHE SHOULD BE A PIECE OF CAKE


THANKS FOR COMING HERE TODAY.
Twin

BUT YOU HEARD ABOUT WHAT HAPPENED AT THE SUNSHINE BUILDING, DIDN'T YOU?
RON SAID THAT HE HEARD THE STORY FROM KATOU'S MOM, WHO WAS THERE AND SAW IT HAPPEN...

KAWANO
IT'S NOT A BIG DEAL
IT WAS OUR CLASS GAME, AFTER ALL
twirl
SAID THAT I WAS WRONG TO GET MAD AT YOU!
Oh...
so that's what they were talking about..
HE SAID HE WAS THE ONE WHO STOPPED YOU WHEN YOU WERE HEADING TO MEET ME.
HE CAME TO APOLOGIZE TO ME!

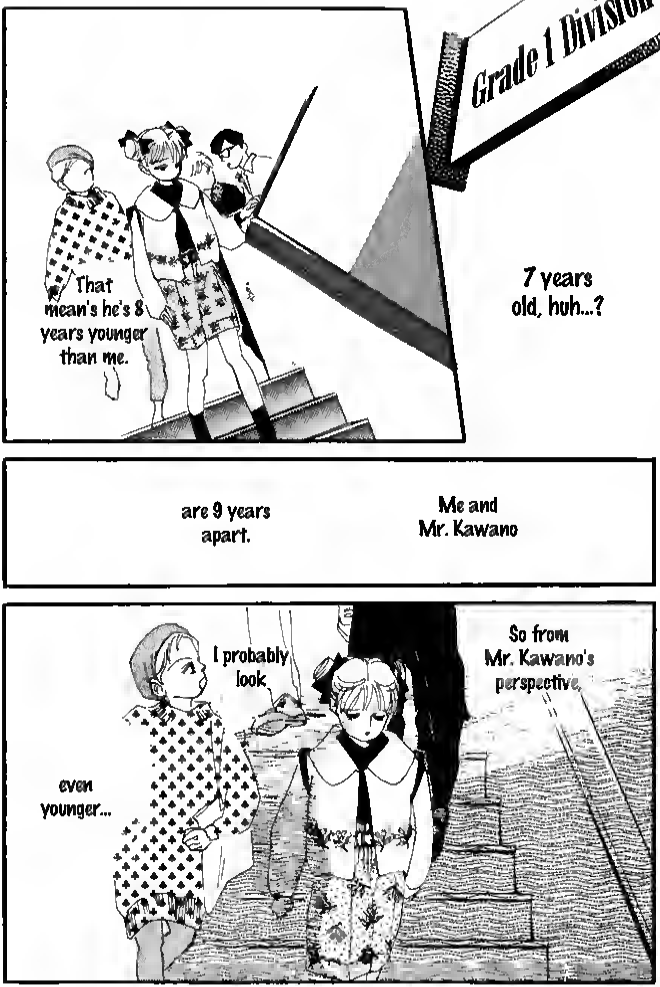
twirl
KYOOCHI!?
twirl
KYOOCHI!
YOU'RE GOING TO GET DIZZY, KYOOCHI
...
AND...
twirl
twirl
I'VE
GOTTEN SICK OF
EATING LUNCH BY MYSELF

Grade 1
Division 2

THE ELEMENTARY SCHOOL DESKS WERE SO SMALL!
I DIDN'T REALIZE
WHAAAT!
BUT SHE'S GOT THAT HEIGHT THING ABOUT HER, YOU KNOW?
DON'T YOU GET THE FEELING THAT PEOPLE WOULD MAKE FUN OF YOU IF YOU WALKED BESIDE HER?
IT HASN'T BEEN EVEN THREE YEARS SINCE WE GRADUATED FROM HERE...
NO, I DON'T.
WELL, THAT'S WHAT YOU THINK.
SHIINA'S REALLY MORE MY TYPE.
TO TELL YOU THE TRUTH,

BUT WHAT ARE YOU GOING TO DO WHEN YOU GUYS KISS?
IS THAT WHAT IT ALL COMES DOWN TO FOR YOU?
WE'RE ONLY ONE STAIR STEP APART
SO, YOU DO THINK ABOUT STUFF LIKE THAT TOO!
PITTER PATTER
freeze

THANK YOU!! MEIKO TSUKIYAMA SUSUMU IKEDA TAISUKE KUSAKA YOSHIKO KAWASAKI MAKOTO IWATA JUNKO IIJIMA YUKIE HASEGAWA


Grade 1 Division 2
That mean's he's 8 years younger than me.
7 years old, huh...?
Me and Mr. Kawano
are 9 years apart.
So from Mr. Kawano's perspective,
I probably look
even younger...

THAT THIS IS IT?
DON'T TELL ME
WHAT DO YOU WANT TO DO NEXT?
WHY DON'T WE GO TO HARAJUKU?
DO YOU WANT TO GO TO SUNSHINE BUILDING THEN?
IKEBUKURO'S WAY LAME!
NO, RETARD!
AND THEY HAD LOTS OF IDOL SHOPS WE COULD HANG OUT IN!
I WENT WITH MY OLDER BROTHER THE OTHER DAY,
WHAT DO YOU THINK?
BUT...
HUH...

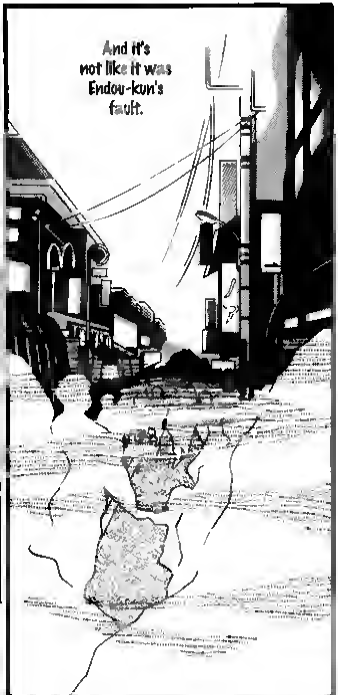
PUSH
!

YOU PERV!
PERVY-PERV!
THUD
WHOA!
!

WHAT'S YOUR PROBLEM?!
THAT HURT!
WHAT ARE YOU SO MAD FOR?!
!
I'M SOR—
I-I—
THINK
MY TEETH
YOUR CHIN
HIT

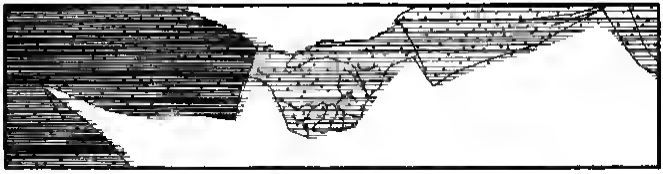
It's not like it was a kiss or anything
Harajuku Station

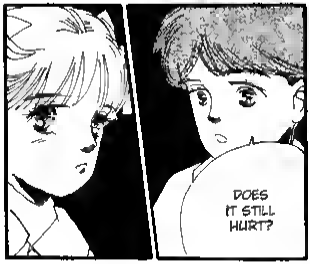
HURRY UP,
OR YOU'RE GONNA GET LOST!
He looks really worried
I have to act normal


And it's not like it was Endou-kun's fault.

YOU'RE PRETTY TALL, AREN'T YOU?
BIG CHA
She's slow to react
FLINCH
EXCUSE ME
BUT I WORK FOR THIS AGENCY
THE JOB MAINLY INVOLVES MAGAZINES AND TV WORK SO YOU'LL BE ABLE TO MEET YOUR FAVORITE IDOLS!
HAVE YOU EVER THOUGHT OF MODELING?
WE'RE LOCATED IN A BUILDING JUST AROUND THE CORNER
WHY DON'T YOU COME? EVEN IF IT'S JUST TO HEAR US OUT
SHIINA!

JUST IGNORE HIM!
IT'S A SCAM, I JUST KNOW IT!

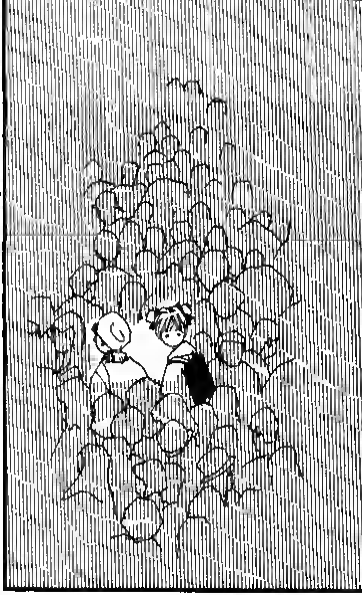


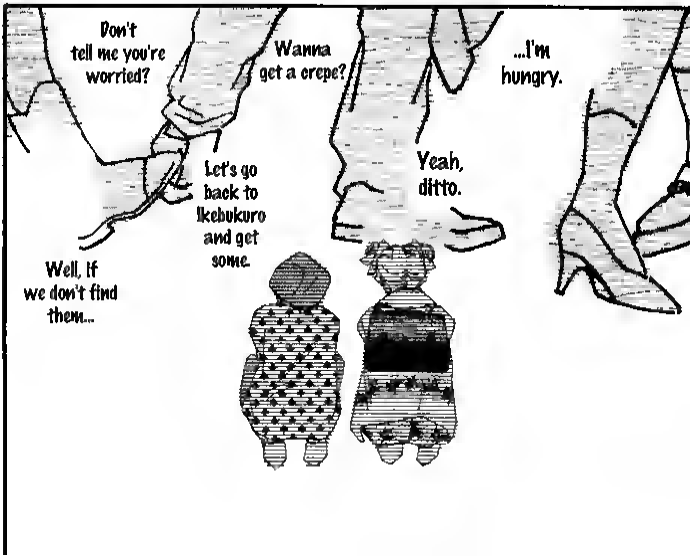

DOES IT STILL HURT?

NO.
I WAS JUST A BIT SURPRISED,
THAT'S ALL.
...
YOU'RE ON A DATE WITH ME, REMEMBER?!
KATOUU--
I SAID HEY!
HEY, THE TUNNELS' STORE IS OVER HERE!
¥1000
¥800
¥200
¥200

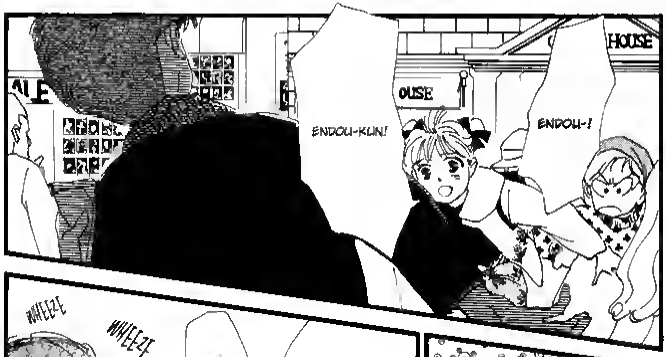
¥300
IT'S REALLY CHEAP
YEAH, WHY DON'T WE BUY IT?
COULD I GET THIS?
WHAT. YOU DECIDED NOT TO GET IT?
YEAH
HUH?
I feel like...
we've stepped into a whole new world

WHERE'D THEY GO?!
KYOOCHI!
I CAN'T SEE THEM!

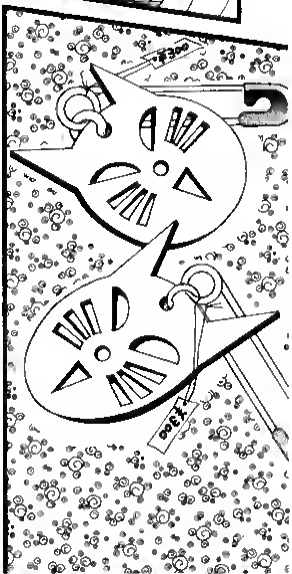



Don't tell me you're worried?
Wanna get a crepe?
...I'm hungry.
Let's go back to Ikebukuro and get some.
Yeah, ditto.
Well, if we don't find them...

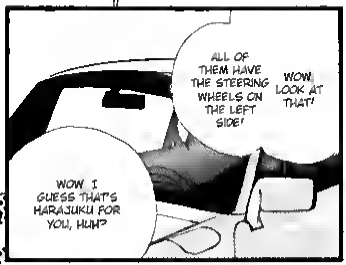
Ah!

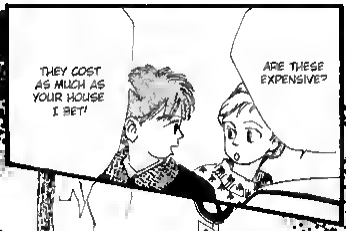

HOUSE
OUSE
ENDOU-KUN!
ENDOU-!

WHEEZE
WHEEZE
YOU WENT ALL THE WAY BACK TO THE STORE TO GET THESE?


¥300
¥300

THANKS
WHAT HAPPENED TO NOMURA?
He's really nice.
Compared to Endou-kun,
Mr. Kawano's unpredictable,
and he's more like a kid dressed up in grown up's clothing.
He's more reliable
than Mr. Kawano.
And he's really reliable.
LET'S WAIT NEAR THE ENTRANCE.
IT'S BETTER IF WE TRY NOT TO MOVE AROUND TOO MUCH.





But

It's because Mr. Kawano's like that

that he's not just someone I look up to.

I wonder where Mr. Kawano and Asari-san went for their date?

SCREECH
WHAT?
blinks
...

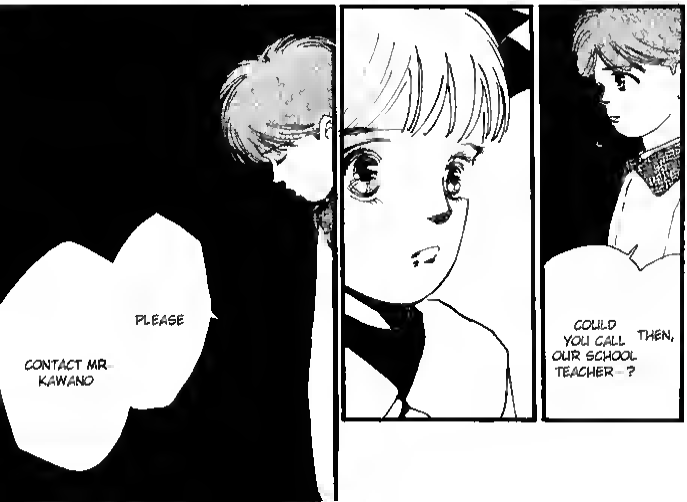
YOU LITTLE BRATS!
WHAT DID YOU JUST DO TO MY CAR?!
RUN... SHINA!

ΠΠΠΙΙΙΙΙΙ!
ΠΠ!

Harajuku Police Station
OH, IS THAT RIGHT?
SO YOU'RE ALL IN JUNIOR HIGH?
TREMBLE
TREMBLE
TREMBLE
KIDS ARE GETTING TALLER AND TALLER THESE DAYS...
LIM
YOU HAVE TO BE MORE CAREFUL WHEN YOU'RE IN PUBLIC
IT'S A GOOD THING YOU DIDN'T DAMAGE HIS CAR

YOU IDIO-
!
ARE YOU GOING TO CALL OUR PARENTS?
...
NO. WE'RE NOT. IT'S JUST... OUR PARENTS ARE PRETTY STRICT.
DON'T TELL ME THAT YOU GUYS ARE RUN-AWAYS?
!!
UNLESS A GUARDIAN COMES TO PICK THEM UP.
WE CAN'T RELEASE MINORS
!

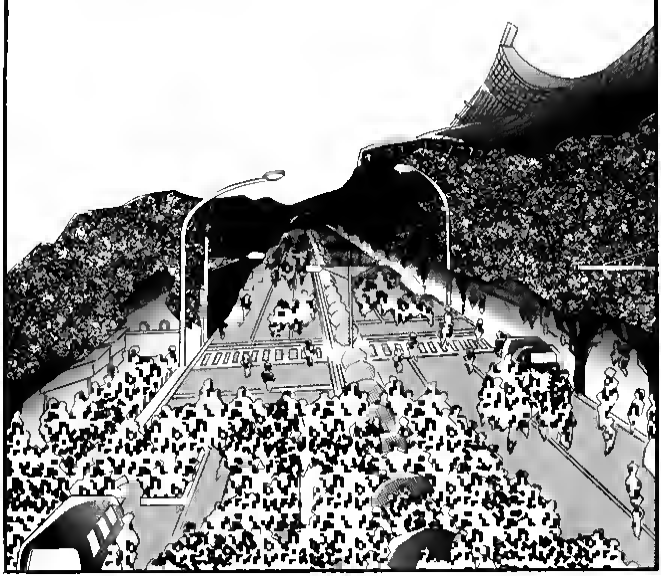
OH SHOOT-
WE'RE IN BIG TROUBLE NOW!!
STARTING FROM THE END, TELL ME YOUR NAME, ADDRESS AND HOME PHONE NUMBER.


PLEASE CONTACT MR. KAWANO
COULD YOU CALL THEN, OUR SCHOOL TEACHER—?

WELL, LOOKS LIKE YOU'VE BEEN HAVING FUN, YOU GUYS.
AH, HE'S MAD!

GIVE ME A BREAK, YOU GUYS
YOU CALLED ME OUT HERE
BECAUSE YOU THOUGHT I'D ACT AS SOME KIND OF INSULATOR, DIDN'T YOU?
WOW!
GREAT SMILE! YOU'RE AMAZING!
OH HEY?
WASN'T YOUR DATE WITH ASARI TODAY?
OH, THAT?
WE DROVE AROUND FOR AN HOUR WHEN SHE STARTED FIDGETING AND SAYING SHE WANTED TO GO HOME.
IS THAT RIGHT?
SO SHE WAS FIDGET-ING WAS SHE ?
WHAT HAPPENED TO YOUR LIP?
DID THE CAR OWNER DO SOMETHING TO YOU?

WHAT?
THANK YOU



IT'S AWESOME IF YOU PILE THIS STUFF ON!
DON'T PUSH!
WAIT! NO! I DON'T WANT DRIED SEAWEED ON MINE!

YAKISOBA

that I was nervous because I was in a city I'd never been to before.
Now I understand
EW
DRIED SEAWEED IS DA BOMB!
THIS IS AWESOME!
Even though we're still in the same town,
I realized we're-
just him being here makes me feel safer

"adults" only within the confines of the school.
WHAT HAPPENED?
NO.
DOES IT STING?
HEY, C'MON NO!
IT'S FROM WHEN ENDOU AND SHIINA ALMOST KISSED!

He looks close, but he's really far away, like the moon.

Even if I can look at him and talk to him,

there's nothing I can do to close the gap between us.

<TO BE CONTINUED>

Volume 3 Chapter 12

We hope you enjoyed this chapter
If you like this manga, please support the mangaka
by buying the original copy
- from fans to fans.

Next Week

WE ARE A STRANGE GROUP OF MANGA FANS. BUT WE GIVE YOU YOUR MANGA FIX!
#1 CLEANER
THE JSHOUJO TEAM
TYPESETTER
SO... YOU WANT MORE MANGA?
TRANSLATOR
EDITOR
THEN JOIN JSHOUJO SCANS!!
CAW
CAW
WE NEED MORE (CRAZY) STAFF!
YOU CAN JOIN UP OR EVEN SPREAD THE WORD!
YOU'LL JOIN US WON'T YOU?
DO I HAVE A CHOICE?
Visit us at our website: www.taira.it
And our Forum:
http://z7.invisionfree.com/JShoujo_Scans
©SHRM_ET3

A usual day at Jahrayle's palace.
I WANT MORE MANGA.
WHY ARE YOU TAKING SO LONG?
SHUT UP AND WAIT.
IT'S A MECHANIC!
GRAB
PEEL
WOOSH
WOOSH
WOOSH
WOOSH
WOOSH
WOOSH
WOOSH
WHY DON'T THEY HELP US? BY JOINING US OR GETTING OTHERS TO?
JSHOULD SCANS NEEDS YOU!
WE NEED STAFF!
Visit our website at www.hiira.it

NYAAAA
Click
WHEW... TODAY'S OUR ANNIVERSARY! AFTER ALL THAT WORK, WE CAN FINALLY TAKE A MUCH-DESERVED BREAK
t/n: Nyaaa means "give me more memes" in cat
SMACK
JShoujo Staff
EH?
They still want more?!
We're going to need more help for that!
...If we could only add more editors and translators to our staff...
...we could get those leechers off our backs... or should I say fronts?
MEOW MEOW
MEOW MEOW
attached herself
Sigh
t/n: #Happy Anniversary JShoujo Scans! Please join us.. we NEED you! Visit http://z1.invisionfree.com/JShoujo_Scans